



Government Gouvernement du Canada







- CANADA'S NORTHERN STRATEGY Our North, Our Heritage, Our Future
 - STRATÉGIE POUR LE NORD DU CANADA Notre Nord, notre patrimoine, notre avenir
 - **baCb< ▶₽▷%C%DГ▷%Ր%ס゚ ▷<ン%し∆∀▷೧%し゚**▷₽▷%C%D%C, △८%d√%, √%σ%\%ご

Published under the authority of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians Ottawa, 2009

www.ainc-inac.gc.ca
1-800-567-9604

QS-Y309-000-GB-A1 Catalogue No. R3-72/2008 ISBN 978-0-662-05765-9

TTY only 1-866-553-0554

© Minister of Public Works and Government Services Canada

Cette publication est aussi disponible en français sous le titre : *Stratégie pour le Nord du Canada Notre Nord, notre patrimoine, notre avenir* Publié avec l'autorisation du ministre des
Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur
fédéral auprès des Métis et
des Indiens non inscrits
Ottawa, 2009
www.ainc-inac.gc.ca
1 800 567-9604
ATME seulement 1 866 553-0554

QS-Y309-000-GB-A1 N° de catalogue R3-72/2008 ISBN 978-0-662-05765-9

© Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada

This publication is also available in English under the title: Canada's Northern Strategy
Our North, Our Heritage, Our Future

ႭჂႭ∆ºdCჼº -Y309-000-GB-A1 ႶႲႯჼႯჽჼ ႯჽᲑႶჼᲡ R3-72/2008 ႦჼᲮႠĹᲡ▷< ႯჽᲑႶჼᲡ 978-0-662-05765-9



Message from the Honourable Chuck Strahl, P.C., M.P. Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians

Canada is a Northern nation. The North is a fundamental part of our heritage and our national identity, and it is vital to our future. The North is home to many Inuit and other Aboriginal peoples, as well as those drawn there from around the world. Our government recognizes the tremendous opportunities – as well as the many challenges – that exist in the North today. That is why we are allocating more resources and attention to Northern issues than at any time in our country's history.

We have a clear vision for the North and are working to ensure the region achieves its rightful place within a strong and sovereign Canada. This document and the Government's related web site provide an overview of our integrated Northern Strategy, elaborating on our overarching vision, the four pillars of our strategy, and our significant activities to date throughout the North, including major investments made as a part of Canada's *Economic Action Plan*.

 Message de l'honorable Chuck Strahl, c.p, député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits

Le Canada est un pays du Nord. Le Nord fait partie intégrante de notre patrimoine et de notre identité nationale, et il est également essentiel à notre avenir. De nombreux Inuit et autres Autochtones, ainsi que des gens de partout au monde qui ont été attirés par la région, habitent le Nord. Notre gouvernement est conscient des formidables occasions, en plus des nombreux défis, qui existent aujourd'hui dans le Nord. Pour cette raison, nous allouons plus de ressources et portons plus d'attention aux questions touchant le Nord que jamais auparavant dans l'histoire du pays.

Nous avons une vision claire pour le Nord et nous travaillons pour garantir que la région occupe la place qui lui revient dans un Canada fort et souverain. Le document ci-joint et le site Web gouvernemental s'y rattachant offrent un survol de notre Stratégie pour le Nord intégrée qui fournit de plus amples renseignements sur notre

■ Ͻ៶Ⴑ^ϧ៶^ͽ σρα^ιοργίζες το γος Γς, δως Λιθορορορογίζα Γσος Δως Λιθορορογίζος Αιτ ας σος δεγ αιτ ας γενορογίζος ας σος

 Φα
 ΟΡΡΝΟΝΟΝΙΕΝΑΝ

 Φλ
 ΔΝ

 ΔΝ
 ΔΑ

 ΔΑ
 ΔΑ

 ΔΑ</t

Canada's Northern Strategy focuses on four priority areas: exercising our Arctic sovereignty; promoting social and economic development; protecting the North's environmental heritage; and improving and devolving northern governance, so that Northerners have a greater say in their own destiny.

We are taking concrete action to deliver on our vision for the North, and to fulfill our promises. I am proud of our Government's achievements on this vital initiative, and look forward to contributing to an even greater future for a region so central to Canada's character and identity.

 vision globale, les quatre piliers de notre stratégie et nos activités notables menées dans le Nord jusqu'à maintenant, y compris les importants investissements faits dans le cadre du *Plan d'action* économique du Canada.

La Stratégie pour le Nord du Canada est axée sur quatre domaines prioritaires : exercer notre souveraineté dans l'Arctique, promouvoir le développement social et économique, protéger le patrimoine naturel du Nord et améliorer la gouvernance dans le Nord et y transférer des responsabilités, et ce, afin que les résidants du Nord aient un plus grand contrôle sur leur avenir.

Nous prenons des mesures concrètes pour réaliser notre vision pour le Nord et respecter nos promesses. Je suis fier des réalisations de notre gouvernement dans cette initiative et je suis heureux de continuer à contribuer à forger un avenir encore meilleur pour une région qui est si nondamentale à l'esprit et à l'identité du Canada.

CD2° √J4%C'Cn°σ+, N\Lσ+ 2° √δ\δ\5\2016
 D<2° √Δγρηρς, 4'L Λαλργια+/
 D'2Γ1° ρρρ%C%2'Γ, Λ\6λρη2η°
 Θαργρα- 402ηηγιγρα Δαηςσορ+
 Δαργρα- 402η δηγρα- 402 γαρης
 Δραγγρα- 402η δηγρα- 402 γαρης

 bacb
 PPD%C%D%Los
 P<=\bullet \D\pho\ns</td>

 Ab'=\bullet \Pos
 Chlos
 PPD%C%D%

 Acadistor
 Ao
 Ao

 Acadistor
 Ao
 Ao

 All Pab
 Bacistor
 Ao

 All Pab
 Ao
 Ao

 All Pab
 Ao
 Ao

 All Pab
 Ao
 Ao

 Ao
 Ao
 Ao

 Acad
 Ao
 Ao

 Acad

Chriphopide Vicuralipide

 Coopinition

 Coopi



Table of Contents

Our North, Our Heritage 1
Introduction
The Arctic on the cusp of change 4
Canada's Northern Strategy9
Exercising Our Arctic Sovereignty 9
Strengthening our Arctic presence9
Enhancing our stewardship
Defining our domain and advancing our knowledge of the Arctic
The human dimension
Promoting Social and
Economic Development
Supporting exploration and development 14
Addressing critical infrastructure needs 17
Supporting Northerners' well-being 19

■ Table des matières

Notre Nord, notre patrimoine	. 1
Introduction	. 1
L'Arctique : à l'aube du changement	. 4
La Stratégie pour le Nord du Canada	. 9
Exercer notre souveraineté dans l'Arctique	. 9
Exercer notre présence dans l'Arctique	. 9
Améliorer la gestion	11
Délimiter notre territoire et accroître	
notre connaissance de l'Arctique	12
Le volet humain	13
Promouvoir le développement social	
et économique	14
Soutenir le développement économique	14
Répondre aux besoins criants en	
matière d'infrastructure	17
Favoriser le hien-être des résidants du Nord	19

■ ∆ے حواد

>PPS⁴C⁵⁵D≫°, Δ⊂⁵⁵d√≫°	. 1
Δ_Δ\$ΦΛ% ΔΥΡ%<*C-4σ*Γ-%Π*_J	
₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽	. 9
៶·ͼϷ;ͺϲͺͼͺ ϘϧͺͼͺͼϧϽͺϲͺͼͺͺ Ͻͺͼͺ	.9
۲۵۶۰۲۰۵۲۰ ۵۲۵۹۲۰ ۵۲۵۹۲۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰ ۲۰۰۰	.9
P ^L U ^c N<2% σ ^{5b} N>Q ² % σ ^{5b}	11
معممرم معداع ^د ۵ معدم	
DPD%C%DF 6024CDC7600	
₹\$J4JN°65°G \$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	12
ΔοΔς Λεηγραθίς	13
∖ የፆ፞፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟	
₽፞ዾዾኑፘዾንበኴ፞፞፞፞፞፞ዾኈ፞ጏ ለኆ፟ፘዻበናበኇና	14
Δbל ⁵⁶ γΔσ ⁵⁶ Λ Λ - - - - - 	14
P~JL74P40 AC56A56754A74P400	
hl ChihCadiash	17

Protecting our Environmental Heritage	. 24
Being a global leader in Arctic science	. 24
Protecting Northern lands and waters	. 26
Improving and Devolving Northern Governance	. 28
Made-in-the-North policies and strategies	. 30
Providing the right tools	. 31
The international dimension	
of our Northern Strategy	. 33
Our Arctic partners	. 33
The Arctic Council	. 35
Our North, Our Future	. 39
Photo Credits	

Protéger notre patrimoine naturel2	4
Être un chef de file mondial en matière de sciences de l'Arctique	5
Protéger les eaux et les terres du Nord 2	7
Améliorer la gouvernance dans le Nord et y transférer des responsabilités3	0
Élaborer des politiques et des stratégies propres au Nord	1
Se donner les bons outils	3
La dimension internationale de	
notre Stratégie pour le Nord	4
Nos partenaires en Arctique	4
Le Conseil de l'Arctique	6
Notre Nord, notre avenir	9
Références photographiques	

$\nabla P_{d} = \nabla P_{d} \nabla $
¹ የኮΔ ⁴ የነገር የተመሰቀ ነው
\> ኑ୮ናበσኈ
トートートートートートートートートートートートートートートートートートートー
P'Cłơ석'ơ'』 'bÞት\'DCሲơ'「25
\>ናቴ እየኦቴርቴን Γ ውጪ Δ ៤ህበ $^{\circ}$ ሁ σ ው \dots 27
V ላይነር ላም ሀሪሀ ዓመም ላይነር ነ
√4₀で。Ⴍ。。Ç。₽∪。∪る。⊂⊲₵。₽ ₽₽₽。₽С。₽⊃L
ላ⊳∟ና በσ' ⅃ ና
0905°C5°DF°L'5°7L'4°D'01CD5°G5°
1457CP946790 47UCP467676
ΛC ⁶ b ⁶ Ω ⁶ Ωσ ⁶
ρσCD< γσς₀α δοςοροςονοςονοςονοςον
▷₽▷⁰⁰С⁰°⊃¹° ▷<_∿ ∪Δ♭▷¹¹°
₽₽₽ ⁵⁶ C ⁶⁶ D⊂∿Ф′ ¹ ⁶ Λ⊂∿ ⁶ b∩9 ⁶ 34
₽₽₽%C%D⊂∿QЛС PUF; 36
00 ShCSh70C 10 - h10C -
• የ ▷'•C'• ጋ ጾ ና,
ってゅってってん

Our North, our Heritage

Notre Nord, notre patrimoine





PPP4PC4PDSC VC4P94SC



Introduction

Canada's far North is a fundamental part of Canada – it is part of our heritage, our future and our identity as a country. The North is undergoing rapid changes, from the impacts of climate change to the growth of Northern and Aboriginal governments and institutions. At the same time, domestic and international interest in the Arctic region is rising. This growing interest underscores the importance of Canada to exert effective leadership both at home and abroad in order to promote a prosperous and stable region responsive to Canadian interests and values.

The Government of Canada has a clear vision for the North, in which:

- self-reliant individuals live in healthy, vital communities, manage their own affairs and shape their own destinies;
- the Northern tradition of respect for the land and the environment is paramount and the principles of responsible and sustainable development anchor all decision-making and action;

Introduction

Le Grand Nord canadien est une région primordiale de notre pays. Cette région fait partie de notre patrimoine, de notre avenir et de notre identité nationale. Le Nord connaît des changements rapides, que ce soit en raison des changements climatiques ou de la croissance des gouvernements et des institutions autochtones. Entre temps, sur les scènes nationale et internationale, l'intérêt pour l'Arctique prend de l'ampleur. Il en ressort que le Canada doit assumer efficacement un rôle de leader chez lui et à l'étranger pour promouvoir l'établissement d'une région stable et prospère qui répond aux intérêts et aux valeurs des Canadiens.

Le gouvernement du Canada a pour le Nord une vision claire où :

- des personnes autonomes vivent dans des collectivités saines et dynamiques, gèrent leurs propres affaires et prennent leur avenir en main;
- le respect traditionnellement démontré par les populations du Nord à l'égard de la terre et

ا∿∩طحکوده ا

POCO > DPDGO CGDLLCGO NCDGCO CODEC bacle - Acgodice Acroll. 1900540 JLD asa AbdCCC Acrisopo. DPD56C56)1/20 075256<-0471/000/6 1000 91250 < CDE DE VOC VOCCOSTASON, 2 1256<CCDG6 DPDG6CGDT DLI > DOSPROPRIE DELL'ALC DELL'ALCO DESAULTANCE acognidions of pocos pacos asat JLD /CCO A/LP>D&PagosbLDCgol DSPPLO VILLEDON back reconditional properties Lerpigeus arra deca deportuinações DULY DC975P C74 JC980777 Darbot baco Atlynggo Vrrvotiguelos PCPCCUALODE

bαC>′ ሁペĽ³ሁር Λ⊀Ĺϟ⁵ቴና⋂⊲¹Ľ⁰βασος<li

α*Γσ% LPC4°α*ΠΑ%Ͻσ Δα*σ Δα*δ Δα*δ
 μ'LΛΥΠΑ%Ͻσ, Δα C*ΠΑΦΑΑσ, α*Γσ
 Δ*ΓσΥΔΥΡΥΘΑ
 Δ*Γσ% ΔΡΟΥΠΑ*α*Οσ
 Δ*Γσ% ΔΥΡΕΥΔΑ*α*ΠΑΚΌΣΟς







- strong, responsible, accountable governments work together for a vibrant, prosperous future for all – a place whose people and governments are significant contributing partners to a dynamic, secure Canadian federation; and
- we patrol and protect our territory through enhanced presence on the land, in the sea and over the skies of the Arctic.

We are achieving this vision by delivering an integrated Northern Strategy based on four equally important and mutually reinforcing priorities:

- Exercising our Arctic Sovereignty
- Promoting Social and Economic Development
- Protecting our Environmental Heritage
- Improving and Devolving Northern Governance

The Government recognizes what must be done to secure the future of Canada's North, for the benefit of all Canadians, and is taking concrete action to turn this vision for the North into reality. We are moving much further – and much faster – to prepare for the challenges and opportunities of the 21st century.

- de l'environnement occupe une place centrale, et où les principes de développement responsable et durable soutiennent la prise de décisions et l'action;
- des administrations publiques solides et responsables collaborent afin de bâtir un avenir dynamique et prospère pour tous, et où les citoyens et les administrations publiques contribuent de façon tangible à la vigueur et à la sécurité de la fédération canadienne;
- nous patrouillons et protégeons notre territoire dans l'Arctique grâce à une présence accrue au sol, sur la mer et dans le ciel.

Nous réalisons cette vision en mettant en œuvre une **Stratégie intégrée pour le Nord**, qui comprend quatre priorités, toutes aussi importantes les unes que les autres et qui se soutiennent entre elles :

- Exercer notre souveraineté dans l'Arctique
- Promouvoir le développement social et économique
- Protéger notre patrimoine naturel
- Améliorer la gouvernance dans le Nord et y transférer des responsabilités

- ÞÝPÞ™C™DF ∧Þ¼W Δ™bF⅓W6N4™ ΦαF
 4¢Ċσͻ Λ⁴ϲռ√ϳ¾L⁴ ϤͿͿͻ bL⁴N√α√g™σ™
 4½Lͻ LPC¼~α√N√m>σ P¾%™C°N√μ~αʹͻϽϻ
 Λ¢~c√N∩σ™ P¼PCÞħ√√c²
 Δ∠Ι⊂Ϸ™ΝϷ√ως ϤͿͿͻ ʹϧͻΔ⊂ϷΡΛϻʹϧʹρ°ως;

 - 'b>λ\'b'C'*C%'
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \
 \

- ▶₽₽%C%D%dN%b%σ€0%σ

- VP\LQ@UC\P
 □ VA_0\P
 □ VP\LQ@UC\P
 □ VP\LQ\LQ@UC\P
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ\LQ
 □ VP\LQ\LQ\LQ\LQ

"WE ARE A NORTHERN COUNTRY. THE TRUE NORTH
IS OUR DESTINY – FOR OUR EXPLORERS, FOR OUR
ENTREPRENEURS, FOR OUR ARTISTS. TO NOT EMBRACE
THE PROMISE OF THE TRUE NORTH, NOW, AT THE
DAWN OF ITS ASCENDENCY, WOULD BE TO TURN OUR
BACKS ON WHAT IT IS TO BE CANADIAN "

PRIME MINISTER STEPHEN HARPER, AUGUST 2008, INUVIK NORTHWEST TERRITORIES « LE CANADA EST UN PAYS NORDIQUE. LE VRAI NORD EST L'AVENIR DES EXPLORATEURS, DES ENTREPRENEURS ET DES ARTISTES CANADIENS. NOUS TOURNERIONS LE DOS À NOTRE IDENTITÉ EN TANT QUE CANADIENS SI NOUS N'AGISSIONS PAS SUR LE POTENTIEL DE CETTE RÉGION, LE VRAI NORD, QUI ENTREPREND ACTUELLEMENT SON ASCENSION. PREMIER MINISTRE STEPHEN HARPER, AOÛT 2008, INUVIK

■ ">PP>"C">TP>C"b">

">PP>"C">TP>C"b">

">PP>"C">TP>"C">TP>"C"

">TP>"C">TP>"C">TP>"C"

">TP>"C">TP>"C"

">TP>"C">TP>"C"

">TP>"C"

">TP>CTP>"C"

"

The North is central to the Canadian national identity. The longstanding presence of Inuit and other Aboriginal peoples and the legacy of generations of explorers and researchers are fundamental to our history. Our ability to meet the opportunities and challenges currently facing the North will shape our future.

Canada's North is first and foremost about people – the Inuit, other Aboriginal peoples and Northerners who have made the North their home, and the Canadians in other parts of the country who recognize how central it is to our shared heritage and our destiny as a nation.

Inuit – which means "people" in Inuktitut – have occupied Canada's Arctic lands and waterways for millennia. Long before the arrival of Europeans, Inuit hunters, fishers and their families moved with the seasons and developed a unique culture and way of life deeply rooted in the vast land. Our nation's strong presence in the Arctic today is due in large part to the contributions of Inuit, who continue to inhabit the North.

Le gouvernement sait ce qui doit être fait pour assurer l'avenir du Nord canadien dans l'intérêt de tous les Canadiens, et il prend des mesures concrètes pour réaliser sa vision pour le Nord. Nous agissons beaucoup plus énergiquement – et plus rapidement – pour être prêts à relever les défis et à saisir les occasions du 21s siècle.

Le Nord est au cœur de l'identité nationale des Canadiens. La présence de longue date des Inuits et d'autres des peuples autochtones dans cette région ainsi que le patrimoine de générations d'explorateurs et de chercheurs occupent une place fondamentale dans notre histoire. Notre capacité à saisir les occasions et à relever les défis que présente actuellement le Nord façonnera notre avenir.

Ce que nous connaissons du Nord canadien est formé d'abord et avant tout par la composante humaine : les peuples inuits et autres peuples autochtones et les résidants du Nord qui en ont fait leur chez-soi ainsi que les Canadiens de toutes les régions du pays qui en reconnaissent le rôle si précieux pour notre patrimoine commun et notre destinée comme pays.

 ΦΡΡΦ'C'D'™ Λ'CLAJ™L' baCP' Δൎω Φ΄Dσ

 CP'D'LoC.CAL™LCİ™ ΔΦ'C'b'σ™L

 4/*Ր°σω Φα'b™b™ŁŁσ ΔΦ'dΠ'b'σ™L

 4½
 Φ'UĞ'LL¬ PÜĞ'B'ADσ™L

 4™d/PS-Zd™LZФ' 4"L」 'bbA¼™Π'LLDYLZФ'

 2™bd>D'LC baCD™C 4D™LLYP'CM™.

 Λ"α΄σπ΄b'C'Ñ'LЬ≫™ ΛΑΝΥΦ'

 4™AQPΠΦ΄ LσIJΔ

 4™PP-ZĞYN

 4™PP-ZĞYN

 4™PP-ZĞYN

 back
 bbscs
 bcsc
 The lands just south of the Arctic Circle have been occupied for thousands of years by the ancestors of today's Aboriginal peoples including the Dene, Gwich'in, Cree and Métis. Today, these Aboriginal peoples live in communities across the Yukon, southern Northwest Territories and northern border regions of mainland provinces. Over the past two hundred years, non-Aboriginal residents from southern Canada and other parts of the world have also chosen to make the North their home.

THE ARCTIC ON THE CUSP OF CHANGE

Just a few decades ago, federally appointed Commissioners oversaw decisions about all aspects of life in the North. Today, federal and territorial governments are working in partnership as the territories take on jurisdictional powers and responsibilities similar to those of the provinces.

Aboriginal people throughout the North have negotiated land claim and self-government agreements that give them the institutions and resources to achieve greater self-sufficiency. The increasing political maturity and certainty in the North are helping to encourage private sector companies to explore and develop the region's vast natural resources and to diversify the region's economies.

Les Inuits – un mot qui signifie « peuple » en inuktitut – parcourent les terres et les cours d'eau de l'Arctique canadien depuis des milliers d'années. Bien avant l'arrivée des Européens, les chasseurs et les pêcheurs inuits ainsi que leurs familles se déplaçaient au gré des saisons et ont ainsi acquis une culture et un mode de vie uniques et enracinés dans l'immensité des terres. Aujourd'hui, la forte présence du Canada dans l'Arctique est en grande partie attribuable aux contributions des Inuits, pour qui les terres nordiques demeurent un chez-soi.

Les terres situées immédiatement au Sud du cercle arctique sont habitées depuis des milliers d'années par les ancêtres de peuples autochtones d'aujourd'hui, comme les Dénés, les Gwich'in, les Cris et les Métis. Aujourd'hui, ces peuples vivent dans des collectivités réparties au Yukon, dans le Sud des Territoires du Nord-Ouest et dans le Nord des provinces. Au cours des deux derniers siècles, des non-Autochtones du Sud du Canada et d'ailleurs dans le monde ont également choisi de s'établir dans le Nord.

L'ARCTIQUE : À L'AUBE DU CHANGEMENT

Il y a quelques décennies seulement, des commissaires nommés par le gouvernement fédéral supervisaient les décisions concernant tous les aspects de la vie dans le Nord. Aujourd'hui, les gouvernements fédéral et territoriaux travaillent en partenariat alors que les territoires assument des pouvoirs et des responsabilités similaires à ceux qu'assument les gouvernements des provinces.

Les Autochtones de l'ensemble du Nord ont négocié des accords sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale afin de se procurer les institutions et les ressources nécessaires pour leur garantir une plus grande autosuffisance.

La stabilité et la maturité politique grandissante dans le Nord contribuent à inciter les entreprises

トトラルトシャマトラーシャマイト かんかつしゅくしょ

4'\$Jσ β%υ/>
β%υ/ο β%υ/>
Δ'\$Jσ β%υ/>
Δ'\$Jσ β%υ/ο βαθος

Δ'\$L¬

Δ'







From the development of world-class diamond mines and massive oil and gas reserves, to the growth of commercial fisheries, to a thriving tourism industry that attracts visitors from around the globe, the enormous economic potential of the North is being unlocked. Areas that require urgent attention – such as infrastructure, housing and education – are being addressed to help ensure Northerners are positioned to seize these unprecedented opportunities.

International interest in the North has intensified because of the potential for resource development, the opening of new transportation routes, and the growing impacts of climate change. In September 2007, satellite imaging verified that the Northwest Passage had less than 10 percent ice coverage, making it, by definition, "fully navigable" for several weeks. This was well ahead of most recent forecasts. Although the Northwest Passage is not expected to become a safe or reliable transportation route in the near future, reduced ice coverage and longer periods of navigability may result in an increased number of ships undertaking destination travel for tourism, natural resource exploration or development.

privées à explorer et à exploiter les vastes ressources naturelles de la région et à en diversifier les économies.

Par ailleurs, nous explorons aujourd'hui l'incroyable potentiel économique du Nord en menant dans la région diverses activités, comme l'exploitation de mines de diamants de classe mondiale ainsi que de gigantesques réserves gazières et pétrolières et le développement de la pêche commerciale et d'une industrie touristique qui attire des visiteurs de partout dans le monde. De plus, nous prenons des mesures dans les dossiers qui nécessitent une attention immédiate, comme l'infrastructure, le logement et l'éducation, pour veiller à ce que les résidants du Nord soient à même de profiter des possibilités inégalées jusqu'ici.

Sur la scène internationale, l'intérêt accru pour le Nord peut s'expliquer par les possibilités d'exploitation des ressources, les nouvelles voies de transport et les effets des changements climatiques, qui s'intensifient. En septembre 2007, des images satellites ont confirmé que le passage du Nord-Ouest était recouvert de glace à moins de 10 p. 100, le rendant ainsi, par définition, « entièrement

■ יףעליהריברי מפירשתיתיקיברים שמירם המסף בסלי מרכם מילה יהיברות המהרים המירם המהרים


Canada's North

LEGEND

- Territorial capital
- Other populated places
- Geographic places
- --- International boundary
- --- Territorial boundary
- Dividing line (Canada and Kalaallit Nunaat)
- Alert
- 2. Amundsen Gulf
- 3. Arctic Bay
- 4. Arviat
- Axel Heiberg Island
- 6. Back River
- 7. Baffin Bay
- 8. Baffin Island
- 9. Baker Lake
- 10. Banks Island
- 11. Beaufort Sea
- 12. Behchokò
- 13. Cambridge Bay
- 14. Cape Dorset
- 15. Chesterfield Inlet
- 16. Churchill
- 17. Clyde River
- 18. Coral Harbour
- 19. Davis Strait
- 20. Dawson
- 21. Déline
- 22. Devon Island
- 23. Ellesmere Island
- 24. Eureka
- 25. Faro
- 26. Fort Liard
- 27. Fort McPherson
- 28. Fort Resolution
- 29. Fort Simpson
- 30. Fort Smith
- 31. Foxe Basin
- 32. Gioa Haven
- 33. Great Bear Lake

- 36. Hall Beach
- 37. Hay River
- 39. Hudson Bay
- 40. Hudson Strait
- 41. Igloolik

- 34. Great Slave Lake
- 35. Grise Fiord

- 38. Hopedale

Nord canadien

- Capitale territoriale
- Autres lieux habités
- Lieux géographiques
- --- Limite territoriale
- Ligne de séparation (Canada et Kalaallit Nunaat)
- Alert
- 2.
- 43. Igaluit 44. James Bay
- 45. Kimmirut

42. Inuvik

- 46. Kugaaruk
- 48. Kuujjuag
- 49. Lancaster Sound

- 52. Mackenzie River

- 54. Melville Island
- 57. Nanisivik
- 59. North Magnetic Pole
- 60. North Pole
- 62. Pangnirtung

- 66. Qikiqtarjuaq
- 67. Rankin Inlet
- 68. Repulse Bay

- 70. Sachs Harbour
- 71. Salluit
- 73. Talovoak
- 74. Tuktoyaktuk

- 76. Ungaya Bay

- 78. Watson Lake
- 80. Whitehorse 81. Wrigley

LÉGENDE

- --- Frontière internationale

- Golfe Amundsen
- 3. Baie Arctique

- 47. Kugluktuk

- 50. Lincoln Sea
- 51. Łutselk'e
- 53. M'Clure Strait
- 55. Mt Logan 5959 m
- 56. Nain
- 58. Norman Wells

- 61. Old Crow

- 63. Paulatuk
- 64. Pond Inlet
- 65. Puvirnituq

- 69. Resolute

- 72. Sanikiluag

- 75. Ulukhaktok
- 77. Victoria Island
- 79. Whale Cove
- 82. Yellowknife

- 4. Arviat
- 5. Île Axel Heiberg
- 6. Rivière Back
- 7. Baie de Baffin
- 8. Île de Baffin
- 9 Baker Lake
- 10 Île Banks
- 11. Mer de Beaufort
- 12. Behchokò
- Cambridge Bay
- Cape Dorset
- Chesterfield Inlet
- Churchill 16.
- 17. Clyde River Coral Harbour 18.
- Détroit de Davis
- 20. Dawson
- 21. Déline
- Île Devon
- 23. Île d'Ellesmere 24. Eureka
- 25. Faro
- 26. Fort Liard
- 27. Fort McPherson Fort Resolution
- Fort Simpson
- 30. Fort Smith 31. Bassin de Foxe
- 32. Gioa Haven
- 33. Grand lac de l'Ours 34. Grand lac des Esclaves
- Grise Fiord Hall Beach
- 37. Hav River 38. Hopedale

41. Igloolik

Baie d'Hudson 40. Détroit d'Hudson

- 42. Inuvik
- 43. Igaluit
- 44. Baie James 45. Kimmirut
- 46. Kugaaruk
- 47. Kualuktuk 48. Kuujjuag
- 49. Détroit de Lancaster 50. Mer de Lincoln
- 51. Łutselk'e
- 52. Fleuve Mackenzie
- 53. Détroit de M'Clure 54. Île Melville
- 55. Mont Logan 5959 m
- 56. Nain 57. Nanisivik
- 58. Norman Wells
- 59. Pôle Nord magnétique 60. Pôle Nord
- 61. Old Crow
- 62. Pangnirtung
- 63. Paulatuk 64. Pond Inlet
- 65. Puvirnitug
- Qikiqtarjuaq 67. Rankin Inlet
- 68. Repulse Bay
- 69. Resolute 70. Sachs Harbour
- 71. Salluit 72. Sanikiluag
- 73. Taloyoak
- 74. Tuktoyaktuk 75. Ulukhaktok
- 76. Baie d'Ungaya 77. Île Victoria
- 78. Watson Lake 79. Whale Cove
- 80. Whitehorse 81. Wrialev 82. Yellowknife

bo CD< DPDGOCGDD

$\sigma \supset \sigma \Delta_{\rho} q C \Delta_{c}$

- O 47% Cc Do Do YLYC
- O 00 8192015 2P576
- --- back Ycic pic l --- OD SADES PLC PLC PL
- - JAGYLOGU (bac JL bigic sign)
- 1. √ 5°
- 2 11 25° CO Dol
- N6N 2546
- 258, 2c 4.
- 9699 HAV>1 Dbd/b5Cb/500~して5b
- 5°σ20▷< ΔL°L
- SPPSOC DO
- 9 56L0-20456 AbHD6 SPPS6C%L
- 11 DACOD CADOL 12 VcSig
- 13 Λ²β_2⁶CΛ²β
- 14 ρ∞υΔο Δ^{L}
- 15 16 dizda (qradi)
- 18 5-C-2P
- 19 5PP56C; >< √6274P
- 20 C5° 21 Ncö
- C->>Uc sppspCpL
- 23 ADYACD SPPSOCUL 24 Kilb
- 25 ADZ
- 26 90° COD° 27 90 L 695°

30 94° 75°

- 28 90 55350 29 900 2440
- 31 4FC) < CLP (14F1C) 32 D96296596

39 Hass < ∆ Crbystas

- 34 J= 7= C= CAb (74= C7%L)
- 35 ADYACO6 36 50556 37 H⊲∆ ∿> 38 HÞ< C∆⊂
- 40 کے 40 مال 41 ∆^L⊃C^b 42 Δغδ٥

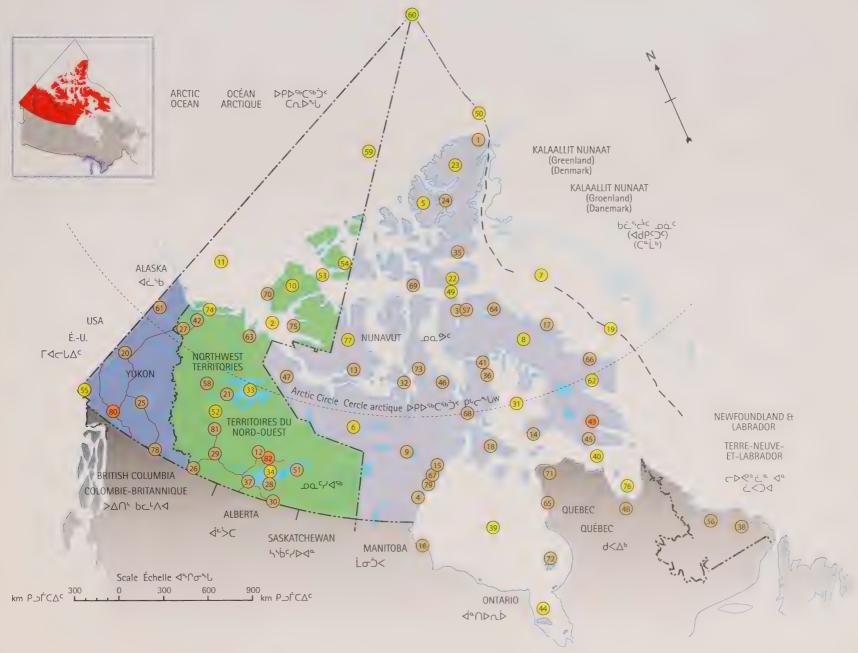
- 43 Λ°b 5Λ°
- 44 5057 <0
- 45 PLE29
- 46 dil 926 47 5d5 256 256
- 48 d52096
- 49 C5.5205
- 50 Caba Cabab 51 540°P
- 52 Lb°2 d6 53 LbJ4 774c
- 54 FD 8 AD 4 DAC 4
- 55 L.D° 3L° 9b9b96 >50000 5959 1
- 56 αΔσ
- 58 DOLL DADY
- 59 Da 444 6>20 Lo on Asbbiasb

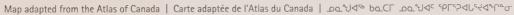
57 0 0 0 d 6 b

- 60 DOSYON 6726
- ذل ^{کو} 61
- 62 <° 0 56)56 63 < DC_ JSb
- 64 COLCCO 65 >65 or 056
- 66 SPPSPCS49SP 67 borsbcosb
- 68 apic 69 SPS 400 69
- 70 ∆bH▷⁶ 71 5° -> \D'
- 72 50PJ956 73 CJ94096
- 74 J6J56J56 75 PJHQ5675
- 77 60 Dat 40c° 78 9055° CD6
- 79 NP554056 80 90ACHDOS 81 n.c

76 ▷∿८९

82 5 20 AS













The effects of environmental change, such as shifting and melting permafrost, melting glaciers, shrinking ocean ice and a shortened season for ice roads could have significant cultural and economic consequences for the people of the North, and the entire nation. Furthermore, new development projects may increase the number of pollutants, threatening Northerners' health and the region's fragile ecosystems.

Few countries are more directly affected by changes in the Arctic climate – or have as much at stake – as Canada. We have an important role to play in the ongoing stewardship of the Canadian Arctic, its vast resources and its potential.

navigable » pendant plusieurs semaines, ce qui devançait de beaucoup les prévisions les plus récentes. Même si on ne s'attend pas à ce que le passage du Nord-Ouest devienne, dans un proche avenir, une voie de transport sécuritaire et viable, la diminution des glaces et le prolongement de la période de navigabilité pourraient avoir pour effet d'accroître le nombre de navires qui s'y engagent pour un voyage touristique ou des activités d'exploration ou d'exploitation des ressources naturelles.

Les effets des changements climatiques, comme l'instabilité et la fonte du pergélisol, la fonte des glaciers, l'amincissement de la glace de mer et le raccourcissement de la saison des chemins de glace, pourraient entraîner de graves conséquences culturelles et économiques pour les peuples du Nord et l'ensemble du pays. Par ailleurs, les nouveaux projets de développement risquent d'accroître le nombre de polluants, de compromettre la santé des résidants et de perturber les écosystèmes fragiles de la région.

Il y a peu de pays aussi directement touchés par les changements climatiques dans l'Arctique – ou qui ont tant en jeu – que le Canada. Nous avons un important rôle à jouer dans la gestion constante de l'Arctique canadien, de ses vastes ressources et de son potentiel.

▶₽₽%(%)
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%
 √%

 ΦΡΛΓΟ ΦΙΥΚΉ
 ΤΟ ΑΡΑΊΙΟ
 ΤΕ ΑΡΑΊΙΟ
 ΔΙΑΝΑ
 ΔΕ
 ΤΕ ΑΡΑΊΙΟ
 ΤΕ ΑΡΑ

Canada's Northern Strategy Stratégie pour le Nord du Canada back bedectores becaude







Exercising Our Arctic Sovereignty

Canada's Arctic sovereignty is longstanding, wellestablished and based on historic title, founded in part on the presence of Inuit and other Aboriginal peoples since time immemorial. However, in a dynamic and changing Arctic, exercising our sovereignty includes maintaining a strong presence in the North, enhancing our stewardship of the region, defining our domain and advancing our knowledge of the region.

STRENGTHENING OUR ARCTIC PRESENCE

The Government of Canada is firmly asserting its presence in the North, ensuring we have the capability and capacity to protect and patrol the land, sea and sky in our sovereign Arctic territory. We are putting more boots on the Arctic tundra, more ships in the icy water and a better eye-in-the-sky.

Exercer notre souveraineté dans l'Arctique

La souveraineté du Canada dans l'Arctique est une réalité bien établie depuis longtemps et qui a pour base des faits historiques, notamment celui que les Inuits et d'autres peuples autochtones occupent ces terres depuis des temps immémoriaux. Pour exercer notre souveraineté dans un Arctique dynamique et en évolution, nous devons démontrer une forte présence dans le Nord, améliorer notre gestion de la région, délimiter notre territoire et accroître notre connaissance de l'Arctique.

RENFORCER NOTRE PRÉSENCE DANS L'ARCTIQUE

Le gouvernement du Canada s'emploie à affirmer avec fermeté sa présence dans le Nord et à s'assurer que nous avons la capacité de protéger et de patrouiller notre territoire arctique souverain au sol, sur la mer et dans le ciel. Nous accroissons donc notre présence dans la toundra, augmentons le nombre de navires dans les eaux glacées de l'Arctique et améliorons notre surveillance aérienne dans la région.

 baCP
 PPP%C%D%Lσ
 Λ/6/σςςσ%
 4dσ

 CΔLΔ*L*C
 Δσ*C*P*L*CMΔ*Dσ
 4*L→ D**L6%6%Dσ
 Λ/6/σς%CD×Lσ*Uσ
 Δ*LΦ*D
 Δσ*Δσ
 Δσ*Δσ
 Δσ*Δσ
 Δσ*Δσ
 Δσ*Δσ
 Δσ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δγ*Δσ
 Δρ<Δσ</td>
 Δρ<Δσ</td>
 Δσ
 Δρ<Δσ</td>
 # LIBPLICATE DEDIECTO DE DE CED TECTO

 ΦαCD
 \%PİÞ®B*G<%L</td>
 \PP\$
 

- "THE GEOPOLITICAL IMPORTANCE OF THE NORTH
 AND CANADA'S INTEREST IN IT HAVE NEVER BEEN
 GREATER. THAT IS WHY THIS GOVERNMENT LAUNCHED
 AN AMBITIOUS NORTHERN AGENDA, BASED ON THE
 TIMELESS RESPONSIBILITY SO ELEGANTLY CAPTURED
 BY OUR NATIONAL ANTHEM TO KEEP THE TRUE
 NORTH STRONG AND FREE."
 - PRIME MINISTER STEPHEN HARPER, 2008

- « L'IMPORTANCE GÉOPOLITIQUE DU NORD ET L'INTÉRÊT DU CANADA POUR CETTE RÉGION N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI GRANDS. C'EST POURQUOI LE GOUVERNEMENT A LANCÉ SON AMBITIEUSE STRATÉGIE POUR LE NORD AXÉE SUR LA RESPONSABILITÉ INTEMPORELLE SI ÉLÉGAMMEN' EXPRIMÉE DANS LA VERSION ANGLAISE DE L'HYMNE NATIONAL « TO KEEP THE TRUE NORTH STRONG AND FREE » (PAYS DU NORD, PUISSANT ET LIBRE). »
- TO SPENCE OF LANGE

- Significant investments in new capabilities on the land include establishing an Army Training Centre in Resolute Bay on the shore of the Northwest Passage, and expanding and modernizing the Canadian Rangers a Reserve Force responsible for providing military presence and surveillance and for assisting with search and rescue in remote, isolated and coastal communities of Northern Canada.
 - In the sea we are establishing a deep-water berthing and fueling facility in Nanisivik and procuring a new polar icebreaker, the largest and most powerful icebreaker ever in the Canadian Coast Guard fleet. This vessel will be named in honour of the late Prime Minister John G. Diefenbaker. We are further bolstering Canada's Arctic-capable fleet by investing in new patrol ships capable of sustained operations in first-year ice. These ships will be able to patrol the length of the Northwest Passage during the navigable season and its approaches year-round. Polar Epsilon, National Defence's space-based wide area surveillance and support program, will use RADARSAT II to provide the Canadian Forces with greater capacity to monitor Canada and its Maritime Boundary.
- Parmis les autres investissements importants dans de nouvelles capacités terrestres, notons l'établissement d'un centre d'entraînement militaire à Resolute Bay, sur la côte du passage du Nord-Ouest, ainsi que l'élargissement et la modernisation de notre programme des Rangers canadiens, une force de réserve chargée d'assurer une présence militaire et d'offrir des services de surveillance et de recherche et sauvetage dans les collectivités côtières éloignées et isolées du Nord canadien.

Pour affirmer notre présence sur la mer, nous construisons des installations d'accostage et d'avitaillement en eaux profondes à Nanisivik. De plus, nous nous procurerons un nouveau brise glace de classe polaire, le plus imposant et puissant brise glace ayant fait partie de la flotte de la Garde côtière canadienne. Ce navire sera nommé en l'honneur du défunt premier ministre John G. Diefenbaker, Nous améliorons encore davantage la flotte canadienne capable de naviguer dans l'Arctique en investissant dans de nouveaux navires de patrouille extracôtière capables de demeurer en activité dans les glaces de première année. Ces navires pourront patrouiller tout le long du passage du Nord-Ouest pendant la saison navigable, et ses approches, pendant toute l'année. Polar Epsilon, le programme de surveillance de

■ V5%UcU>4ULO 4d%&Q%C 0c 0Ca ACILOSAGO DO CODOS DO CODO O CODO DO C COD POPOSOCION DEASTA DO DOS DAS OF D65.0 − 5P45. − GP99 € 15P9 apondle your of our <904 Acrode Parabetas Dollos D<OCDOCOCO ALDO PACDED back ppp%c%2%lo. ALos Antr 7'Da c110 VC"DDA 7"BYD 2015/14 イダイトロット PLAstamics C. Astamics YOLDUSTON TO THE TOTAL TO THE PROPERTY OF THE 2004007100000 A4PD14D20 1610000 JULYSOBSHADULDSOYLYSO SO A. NOCKAD. Δ CLQ 4 Q 6 Q $^$ DCO DLA:4450 YASCPAC 4-F→ 4.27L 2647D 467D2°49DG , CP9C OPCUSPGLEDCCOQQSOCCODC VFPCCODC مال ک کلافط همرک ۹رکیار کونی کارنیه duriabyris. >> Δc<4, bacr Daciosbyc $Y \subset A^{\circ} C^{\circ} \Gamma$ Φρουδρίτος ΔηΓΤΟ Φράδρληυριση σος $\Lambda \subset \Lambda \subset \Lambda$ POLCODIO DO CAPA DO CA apcnoble appropriations of the appropriations of the appropriate a ALJS PUCSONDYSNOG.

The Canadian Forces, in cooperation with other federal departments and agencies, will continue to undertake operations in the North, such as Operation NANOOK, conduct regular patrols for surveillance and security purposes, monitor and control Northern airspace as part of North American Aerospace Defense Command (NORAD), and maintain the signals intelligence receiving facility at CFS Alert, the most northern permanently inhabited settlement in the world.

Defence Research and Development Canada will continue to explore options for cost-effective

Arctic monitoring systems, building on the current Northern Watch Technology Demonstration Project.

ENHANCING OUR STEWARDSHIP

Canada is taking concrete measures to protect our Arctic waters by introducing new ballast water control regulations that will reduce the risk of vessels releasing harmful aquatic species and pathogens into our waters. We also amended the Arctic Waters Pollution Prevention Act to extend the application of the Act from 100 to 200 nautical miles from our coastline, the full extent of our exclusive economic zone as recognized under the

 zones étendues et de soutien à partir de l'espace de la Défense nationale, utilisera RADARSAT II pour accroître la capacité des Forces canadiennes à surveiller le territoire canadien et sa frontière maritime.

En collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les Forces canadiennes continueront d'entreprendre des opérations dans le Nord, comme l'opération NANOOK, d'effectuer des patrouilles périodiques à des fins de surveillance et de sécurité, de contrôler l'espace aérien nordique conformément au régime du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD), ainsi que d'assurer l'entretien des installations de réception des renseignements d'origine électromagnétique à la Station des Forces canadiennes Alert - le lieu habité en permanence le plus septentrional du monde. Recherche et développement pour la défense Canada continuera d'explorer les options pour l'établissement d'un système de surveillance efficient dans l'Arctique canadien en s'appuyant sur le Projet de démonstration de technologie Surveillance du Nord.

AMÉLIORER LA GESTION

Le Canada prend des mesures concrètes pour protéger ses eaux arctiques : nous mettons en œuvre de nouveaux règlements pour le contrôle de l'eau de ballast afin de réduire le risque que des navires introduisent des espèces aquatiques envahissantes ou déversent des agents pathogènes dans nos eaux. De plus, nous avons modifié la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques* pour étendre son application à 200 miles marins (au lieu de 100) de la ligne de côte, ce qui correspond à l'étendue complète de la zone économique exclusive du Canada en vertu de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Le Canada détient ainsi

■>>> ACYS II. bacr Dacsbobs rc rc Agair Darparpar 2000 April Capuchylande σρουσολουσος ΔΓΓ Σρρονηυρισος ACRAVITY DIGATION SACLI II back Dacopotac apcnobles appropriate appropriat back of Dill Pictoniting. back Dac GODOLAG, Acres OGODO 42°C° J USLD'Sbode ACLAPSCCO QDGO; AGCACONDOGGOLOGC GDDYLLOGONOGGO 5>LLYQUUPY CO DO 40, PO CO DO 15 CO DO 2cca6> docCoσ°U (NORAD): dLD SODALYOUS OF OPEDADIS CFS JSC. Dacas) 20, 20, 200 Dacas a Color Dacas bact de bassonsteadres 44L2 aprn 470 by or 1018 12 J pp 90 (00) 0 DCD 50 LAGS IC DSOCD QB) 50 ACO DO 501.

PULCHARDOGOLDarogo

δας ζ>ιΓγ>Λοιδηρος Λαιδοςςςδιε >ρροφοςος Διάθηθο αξα ασισεροδος Δροςηστίε μουροφος ειθος ασισεροδος Δίως δεςαφοσ δαλγγδοδηροςος διμο Αρροφοςος δικρηδοςος συμο Αρροφοςος δικρηδοςος Ομοποδοςος Διθοσ Αγδοςος στις Λεδερτοςος δροφοςος Διθοσ Αγδοςος διδρης ματοςος 100Γς 2001ς Διες γάθος Λοιδηρημοςος Εργορογηθοςος δος Απορολιστοςος δογγορογηθοςος δος Δετογραμοςος Λεθεροςοςος δος Δετογραμοςος Λεδερτοςος δος Δετογραμοςος Δετογραμοςος Λεδερτοςος δος Δετογραμοςος Δετογραμοςος δος δετογραμοςος δετογραμοςος δος δετογραμοςος δετογραμοςος δετογραμοςος δετογραμος δ

C°a σ'% Prodon Degner

'baacdore and note of the solution of

United Nations Convention on the Law of the Sea.
This amendment gives us pollution prevention
enforcement jurisdiction over an additional half
million square kilometres of our waters. In addition,
we are establishing new regulations under the
Canada Shipping Act, 2001 to require all vessels
entering Canadian Arctic waters to report to the
Canadian Coast Guard's NORDREG reporting
system. And finally, Canada is working with
Northern communities and governments to ensure
that its search and rescue capacity meets the needs
of an ever-changing North.

DEFINING OUR DOMAIN AND ADVANCING OUR KNOWLEDGE OF THE ARCTIC

Canada's North is a vast region still yet to be fully mapped and studied. As a result of the ratification of the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), Canada is in the process of conducting scientific studies to determine the full extent of our continental shelf as defined under UNCLOS. This research will ensure Canada secures recognition for the maximum extent of its continental shelf in both the Arctic and Atlantic oceans when we present our submission to the United Nations Commission on the Limits of the Continental Shelf by the end of 2013. This process, while lengthy, is not adversarial and is not a race. Rather, it is a collaborative process based on a shared commitment to international law. Canada is working with Denmark, Russia and the United States to undertake this scientific work.

le pouvoir d'application pour la prévention de la pollution sur plus de 500 000 kilomètres carrés de plus de ses eaux. De plus, nous établissons de nouveaux règlements dans le cadre de la Loi sur la marine marchande du Canada de 2001, selon laquelle tous les navires qui pénètrent dans les eaux de l'Arctique canadien doivent s'enregistrer dans le Système de trafic de l'Arctique canadien de la Garde côtière canadienne. Enfin, le gouvernement du Canada travaille avec les administrations et les collectivités du Nord pour veiller à ce que les capacités en matière de recherche et sauvetage répondent aux besoins d'une région en constante évolution.

DÉLIMITER NOTRE TERRITOIRE ET ACCROÎTRE NOTRE CONNAISSANCE DE L'ARCTIQUE

Le Nord du Canada est une vaste région qui n'est pas encore complètement cartographiée et étudiée. À la suite de la ratification de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, le Canada a entrepris des études scientifiques pour déterminer l'étendue complète de son plateau continental en vertu de la Convention. Ce projet devrait permettre au Canada d'obtenir la reconnaissance de la plus grande étendue possible de son plateau continental dans les océans Arctique et Atlantique lors de sa présentation à la Commission des Nations Unies sur les limites du plateau continental, d'ici la fin de 2013. Ce processus, bien qu'il soit long, n'est pas contradictoire. Il ne s'agit pas d'une course. Il s'agit plutôt d'un processus de collaboration fondé sur un engagement partagé à l'égard du droit international. Le Canada travaille avec le Danemark, la Russie et les États-Unis à ces travaux scientifiques.

bo CD< DPD56C5676 dold 3015 dc > 2027440016 0 20 V60040 SPCD 36001600 SPCD 500245000215005000 PUSDS126 0006 201491 DOCD! 4° CPOCCOL Δ LS ASSISTANCE Δ (UNCLOS), bac apathantal (UNCLOS), bac apathantal apathantal back apathantal apathantal back apathantal apatha P'C/0010001 010 NPEN ASBANCE UNCLOS-dAJE ALCROYLE ASOLVED OF CLOCK SOPELS OF PORCE $\Delta C + \Delta P + \Delta C$ 14000 DPD96C9DF DL J DCG0D6 VI29U000 שביל איר שביל לאיר שביל לאיר שביל השיליף חויי PLCCUPALOR PPOLYPUP PLANTED PL 2013 Δ24σ. CL°a. 4d0P045J46P5J. 4>6C96G9545J46P5J ρογγουριθης Λαντρυμόνσο 4.ε CΦρqσ Phucija Napapula pac Variabuspila NO LPT. STOR OFLD OFACUAS DOGPOST PECTO SON OF SON SON OF

οΔΕΡΑΊΟΕΡΟΝΟ ΡΡΡΟΘΕΟΊΟΓ ΔΔΕΡΑΟ ΥΡΡΟΘΕΌΡΟ ΑΡΑΘΟΘΕΡΑΟ ΚΑΤΟΑ ΗΔΕΛ ΥΡΡΟΘΕΟΝ, ΠΑΘΕΡΙΟ ΛΑΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΛΑΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΛΑΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΘΕΡΑΟ ΚΑΤΡΟΘΕΡΑΟ Κ Canada's sovereignty over its Arctic lands and islands is undisputed, with the exception of Hans Island, which is claimed by Denmark. The dispute regarding Hans Island is on a diplomatic track following the Joint Statement of September 2005 between Canada and Denmark. This dispute is only about the island, not about the waters, seabed, or the control of navigation. Managed disagreements exist between the United States and Canada regarding the maritime boundary in the Beaufort Sea and between Canada and Denmark over part of the maritime boundary in the Lincoln Sea. The United States and Canada disagree about the legal status of the various waterways known as the Northwest Passage. All of these disagreements are well-managed and pose no sovereignty or defence challenges for Canada. In fact, they have had no impact on Canada's ability to work collaboratively and cooperatively with the United States, Denmark or other Arctic neighbours on issues of real significance and importance. Canada will continue to manage these discrete disputes and may seek to resolve them in the future, in accordance with international law.

THE HUMAN DIMENSION

Northerners have an important role to play in shaping regional priorities and actions. At the Arctic Council, for example, Canada works closely with the six international indigenous peoples groups that have Permanent Participant status – three of which have strong roots in Canada: the Arctic Athabaskan Council, the Gwich'in Council International, and the Inuit Circumpolar Council.

La souveraineté du Canada sur ses terres et ses îles dans l'Arctique n'est pas contestée, sauf dans le cas de l'île Hans, qui est revendiquée par le Danemark. Ce différend, qui ne porte que sur l'île, et non sur les eaux, le fond marin ou le contrôle de la navigation, est traité par la voie diplomatique depuis la déclaration commune de septembre 2005 entre le Canada et le Danemark. Il y a des différends gérés entre les États-Unis et le Canada concernant la frontière dans la mer de Beaufort, et entre le Canada et le Danemark concernant une partie de la frontière maritime dans le mer de Lincoln. Par ailleurs, les États-Unis et le Canada ne s'entendent pas sur le statut légal des diverses voies navigables connues sous le nom de « passage du Nord-Ouest ». Tous ces différends sont bien gérés et ne posent aucun problème de souveraineté ou de défense pour le Canada. En fait, ils n'ont eu aucune incidence sur la capacité du Canada à collaborer et à coopérer avec les États-Unis, le Danemark ou d'autres voisins arctiques afin de régler des questions vraiment importantes. Le Canada continuera de gérer ces différends, et il est possible qu'il cherche à les résoudre dans l'avenir, en conformité avec le droit international.

LE VOLET HUMAIN

Les résidants du Nord ont un important rôle à jouer dans la définition des priorités régionales et des mesures à prendre. Par exemple, au sein du Conseil de l'Arctique, le Canada collabore étroitement avec les six groupes autochtones internationaux qui ont le statut de participant permanent, dont trois bien implantés au Canada : l'Arctic Athabaskan Council, le Gwich'in Council International et le Conseil circumpolaire inuit.

■ alabarnonnic ruva 5005L pac drfa NOLE CON SPPSCONS DELS ALSO, ASSOCIA NYCOLO, DEAYAGGGG ANDANA NYYNYSG. ADCCDENASDE APPIDAPENTE ACIDA aILC ALACIDE POCO AGOLO ALUC PICUC TIGOS CYCO ADDAG ALLO DOCO NOLO ODO DOCO Trauly Dic Light Dr. Child Dr. C. C. D. Traunnic ADOS OFACTOR BOCD OFFORPOR LCUCROSONJC QJQASOCDYLOGUO DPD%C%DF 4%dND' N'b'GG'G'J'. CL6d4 195670 C60240 AC6020 AC60200 back dic. dodotoncon back Acres of the boystonicason of PPD96C9DT Dasb96Dto ALLADT9DNP5N°o. back de clido benderas asolso 2800 LC DEC DESCRIPTION OF ASPENDIC LCLUPE bo CD < dc C oold Asdby

Δράς Λεηγραθρο









Promoting Social and Economic Development

Economic and social development in the North helps ensure that the vast potential of the Arctic region is realized in a sustainable way and that Northerners participate in and benefit from development. Working together with Northerners, the Northern Strategy is helping to build self-sufficient, vibrant, and healthy Northern communities.

SUPPORTING ECONOMIC DEVELOPMENT

Economic development is aided by effective institutions and transparent and predictable rules. New investments are being made to establish key institutions of economic development and improve the regulatory environment under which development can occur. In order to strengthen support for economic activity, a new economic development agency for the North is being established. A core activity for this agency will be delivering the renewed Strategic Investments in Northern Economic Development program.

Promouvoir le développement social et économique

Le développement social et économique dans le Nord contribue à veiller à ce que le vaste potentiel de l'Arctique soit réalisé de manière durable et que les populations du Nord participent aux activités de développement et en tirent profit. En s'appuyant sur la collaboration avec les populations du Nord, la Stratégie pour le Nord contribue à bâtir des collectivités nordiques autosuffisantes, dynamiques et saines.

SOUTENIR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Des institutions efficaces et des règles transparentes et prévisibles contribuent au développement économique. Nous faisons de nouveaux investissements pour établir d'importantes institutions de développement économique et améliorer le contexte réglementaire de ce développement. Pour renforcer le soutien aux * activités économiques, on établit une nouvelle agence de développement économique pour le Nord. Une des tâches principales de l'agence sera d'exécuter le programme renouvelé des Investissements stratégiques dans le développement économique du Nord.

■ \56₽ት66\60 \\ • \60

Θαργαρικό του Δωναπούυ
 Λ«ταριρσώ ρρρώς του Δανραίε (Ledd)
 Λεαρικό του Λειτασίνου
 Λεαρικό του Λειτασίνου
 Λατορικό του Λατ

$\Delta b 4$ % $\Delta \sigma$ % $\Delta \phi$ $\Delta \phi$

CF994 4DC6U14Uc DAD46C4DL







The Government of Canada is introducing measures to ensure that regulatory systems across the North protect the environment in a predictable, effective and efficient manner. Efforts such as the Northern Regulatory Improvement Initiative are helping resolve the complex approval process for development projects, to ensure new projects can get up and running quickly and efficiently.

Mining activities and major projects such as the Mackenzie Gas Project are the cornerstones of sustained economic activity in the North and the key to building prosperous Aboriginal and Northern communities. Diamond mining in the North is now a \$2-billion-per-year industry, which is about half of the economy of the Northwest Territories. The Mackenzie Gas Project – now estimated at over \$16 billion - will provide direct benefits to Aboriginal communities through the development of a new model for Aboriginal participation. The Aboriginal Pipeline Group will provide for Aboriginal participation in the developing economy, notably through an ownership position in the Project. In addition to on-shore exploration and I development there is renewed interest in the

Le gouvernement du Canada prend de nouvelles mesures pour veiller à ce que les régimes de réglementation appliqués dans tout le Nord assurent la protection de l'environnement de façon prévisible, efficace et efficiente.

Des mesures comme l'Initiative d'amélioration de la réglementation dans le Nord nous aident à régler les problèmes liés au processus complexe d'approbation des projets de développement, pour s'assurer que les nouveaux projets puissent être réalisés rapidement et efficacement.

L'exploitation minière et les grands projets comme le Projet gazier Mackenzie sont les pierres angulaires d'une activité économique durable dans le Nord et constituent la clé de la prospérité pour les collectivités autochtones et nordiques. Aujourd'hui, l'extraction de diamants dans le Nord est une industrie de deux milliards de dollars par année, ce qui compte pour environ la moitié de l'économie des Territoires du Nord-Ouest. Le Projet gazier Mackenzie – qui est aujourd'hui estimé à plus de 16 milliards de dollars – générera des retombées directes pour les collectivités autochtones, grâce à la création d'un nouveau modèle de participation autochtone. L'Aboriginal Pipeline Group assurera la participation autochtone à l'économie en développement en assumant une

ηζος ασίρισ ΚΔΙοσ Αργοροσίο DPDSOCSODI LOG \$2-ACDO-DSSJCLS Partarcosbeccise Coa partar Asam D56/42CLG515 ACRAS1456 - F64D46CD7L456 -\$16 ACD PUCTO APPOSO -Daiguly of Vecaucusperson <u></u> ΦĊσ Λοηθηθηθησιο Φαιρισό σάνδο. DOSPSOPSOLITE VCV506 SPOSO DCDNGNOGOS OF STEPLE DOSDSOBOLETO 150P6/Δσ156> ΛΘCC154N64σ. Δ566P5DCJσ מירסיטיטרר. סיבל ארת מיצר. מיבלכ אישר 'Paty'of ለפיכסילחילס אפיכסחיחסטים. 1426066 COCITIVE ALO. 166701501 D9079707100 ANOUT 300 >500 ALSON° LOG.



off-shore, including a new era of oil and gas exploration in the deeper waters of the Beaufort Sea. Canada will continue to support the sustainable development of these strategic resource endowments.

The large-scale projects already underway barely scratch the surface of the North's immense store of mineral, petroleum, hydro and ocean resources. However, the full extent of the natural resources potential in the Arctic is still unknown. The Government of Canada announced a significant new geo-mapping effort - Geo-Mapping for Energy and Minerals - that will combine the latest technology and geoscientific analysis methods to build our understanding of the geology of Canada's North, including in the Canadian Arctic Archipelago. The results of this work will highlight areas of mineral and petroleum potential, lead to more effective private sector exploration investment and create employment opportunities in the North.

The North is also home to vast renewable and cultural resources that make important contributions to its economy and society. The Government is providing increased funding for tourism promotion and for local and community cultural and heritage institutions. In Nunavut, for example, the Government is helping to establish the Piqqusilirivvik cultural facility in Clyde River where students will participate in Inuit cultural programs and study many elements of traditional land-based knowledge.

partie de la propriété du projet. En plus des activités d'exploration et d'exploitation sur la côte, on observe un intérêt renouvelé pour les ressources extracôtières. Nous entamons une nouvelle ère d'exploration pétrolière et gazière dans les eaux profondes de la mer de Beaufort. Le Canada continuera de soutenir le développement durable des ressources stratégiques.

L'immensité des ressources minérales, pétrolières, hydroélectriques et océaniques dans le Nord est pratiquement intouchée malgré les grands projets d'exploitation déjà en cours. Toutefois, nous ne connaissons toujours pas toute l'étendue du potentiel en ressources naturelles de l'Arctique. Le gouvernement du Canada a annoncé un important effort - le Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux – qui combinera les plus récentes technologies et les méthodes d'analyse géoscientifique pour accroître notre compréhension de la géologie du Nord canadien, y compris dans les îles de l'Arctique canadien. Les résultats de ce programme permettront de dégager les secteurs présentant un potentiel en ressources pétrolières et minérales, mèneront à des investissements privés efficaces dans le domaine de l'exploration et créeront des possibilités d'emploi dans le Nord.

Le Nord contient également de vastes ressources renouvelables et culturelles qui apportent une contribution importante à son économie et à sa société. Le gouvernement fournit un financement accru pour la promotion du tourisme et les établissements culturels et patrimoniaux dans les collectivités. Au Nunavut, par exemple, le gouvernement contribue à créer le centre culturel Piqqusilirvvik, à Clyde River, où les élèves participeront à des programmes culturels inuits et étudieront de nombreux éléments du savoir traditionnel sur le terrain.

back lely Displication _ Δα³/4°6/10 α_αΔ⁴/5/Δσ⁴Γ -00,714,4010 0 00 Vephoc Cdare prriduoc $D + S^0 + D + D^0 + D^$ blung allo sacredic 6024700 on Idn Pashsi Lic bo CDS >C4576C4076 \C40749\C4074 SPPSCSDNPSPC. CLSQ ACASTICS $\Lambda \subset \Lambda S \hookrightarrow \Lambda^{\circ} U \hookrightarrow L^{\circ} 0°[056 Pa D7660] T 6D275067600 402CD6696C500 A2660604666600 JL > 15000 Ajobs 602CDob accs 20 DPD96C9DTDOC.







■ ADDRESSING CRITICAL INFRASTRUCTURE NEEDS

Modern public infrastructure will contribute to a stronger economy, a cleaner environment, and safer and more prosperous communities in the North. Northerners also need crucial infrastructure to move their goods to markets in southern Canada and other parts of the globe.

The three territories have very different economies and very different infrastructure requirements, which is why Canada is working closely with the territorial governments to develop tailored responses to local needs. With this reality in mind, stemming from a joint report by Fisheries and Oceans Canada and the Government of Nunavut, a commercial fisheries harbour is being constructed in Pangnirtung to help support the development of fisheries in the territory. Territorial governments and communities in the North are benefitting greatly from investments in a range of infrastructure programs, including Broadband, Recreational and Green infrastructure, to lay a much-needed foundation for a growing North. Together, these investments contribute to a stronger economy, a cleaner environment and more prosperous communities.

RÉPONDRE AUX BESOINS CRIANTS EN MATIÈRE D'INFRASTRUCTURE

L'établissement d'une infrastructure publique moderne contribuera à fortifier l'économie, à assainir l'environnement et à veiller à la sécurité et à la prospérité des collectivités dans le Nord. Les résidants du Nord ont également besoin de l'infrastructure essentielle au transport de leurs biens vers les marchés du Sud du pays et d'ailleurs dans le monde.

Les trois territoires ont tous des économies différentes et des besoins très différents en matière d'infrastructure. C'est pourquoi le Canada collabore étroitement avec les gouvernements territoriaux pour élaborer des mesures adaptées aux besoins locaux. En gardant cette réalité à l'esprit, à la suite d'un rapport rédigé conjointement par Pêches et Océans Canada et le gouvernement du Nunavut, nous avons entrepris la construction d'un port de pêche commerciale à Pangnirtung pour soutenir le développement de l'industrie de la pêche dans le territoire. Les gouvernements territoriaux et les collectivités nordiques profitent grandement des investissements réalisés dans divers programmes d'infrastructure (services à large bande,

 Φ΄⊐Γ
 Δα
 Δα
 Δα
 Γ
 Δα
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ



Resource Knowledge: Minerals

Bedrock Geoscience - North of 60 Geoscience Knowledge (June 2007)

- Mapped to Modern Standards
- Outdated, Inadequate Information

Mine Properties and Deposits Yukon Northwest Territories and Nunavut

- △ Active Mine
- O Deposit
- Pb-Zn-Ag (Lead, Zinc, Silver)
- Cu (Copper)
- Au (Gold)
- 1 Cantung Mine
- Diavik Mine
- 3 Ekati Mine
- Gahcho Kué
- George Lake 6 High Lake
- Hope Bay
- Howard's Pass
- 9 Izok Lake
- 10 Jericho Mine

Connaissance des ressources : Minéraux

Géologie du substratum rocheux -Au nord du 60° parallèle

Connaissances géoscientifiques (Juin 2007)

- Cartographie conforme aux normes modernes
- Information désuète, inadéquate

Propriétés minières et gisements au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut

- △ Mine en exploitation
- O Gisement
- Pb-Zn-Ag Be, REE (Beryllium, Rare Earth Elements) (plomb, zinc, argent)
- Cu (cuivre) Uranium
- Au (or)
 - 1 Mine Cantung
 - Mine Diavik

6 High Lake

9 Izok Lake

10 Mine Jericho

- 3 Mine Ekati
- Gahcho Kué
- 14 Meadowbank 5 George Lake
- 15 Meliadine 16 Muskox
- 17 Prairie Creek Hope Bay Howard's Pass
- 18 Snap Lake

Diamond

III Tungsten

11 Kiqqavik

12 Mactung

13 Mary River

19 Thor Lake

- Diamant
- Tungstène
- Be, ÉTR (béryllium, éléments des terres rares)
- Uranium
- 11 Kiggavik
- 12 Mactung
- 13 Mary River
- 14 Meadowbank
- 15 Meliadine
- 16 Muskox
- 17 Prairie Creek 18 Snap Lake
- 19 Thor Lake

■ NºYVC ¿PDSFPAC

%A%とじららく d%P%/Lみ%し - 60-D< Dd%a%しの **Δαρ< 450ρ0/Lσ%υσο 500λL5045** (₹0-07)

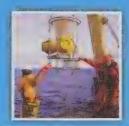
- DO JACOJILYSP FOOT SEP OF PROPERTY OF FCPOLO 2047C 2C9DCJ~J12 2C9DCJ~QQQ
- DYSOCUTE PLANTED AFT AFT APP.

ססלישטירלי שסניסיד סיד שסטיר

- A D>5°00 050 D 250 0 0078807L496
- 97205 Q20-500-2PQ2C20
- ه۶ حام و ■
- دل 🔲
- 1 b°C° Þታና∿σ√ናል٥
- CA566 D55% 070566
- 100 DY5°00180
- 4 UDGid
- ۲۵۶ ۵۵۰
- 6 HAD CDb
- $H\dot{\triangleright}^{<} < \Delta$
- 8 HOD99 <
- 9 4050 000
- 10 ADad DY5% JUSA 5

- C∆L^α Corce
- I ADRCAL
- DYSDYDC
- インログト
- 11 PLLA6 12 i 6℃%
- عزدم 13
- 14 4>960°056
- 15 rc⊲∩°
- 16 LYJBY
- 17 >C>C dàb
- 18 7à C CDb
- 19 ⊃⊲ ८∆⁵









SUPPORTING NORTHERNERS' WELL-BEING

In order to support healthy and vibrant communities, the Government of Canada today provides annual unconditional funding of almost \$2.5 billion to the territories through Territorial Formula Financing, which enables territorial governments to fund programs and services such as hospitals, schools, infrastructure and social services. We are also addressing the need for housing, health care, skills development and other services through targeted investments. Working with the territories, significant investments have been made to improve the quality and availability of housing, particularly in Nunavut where core housing need is the greatest. These investments are helping reduce the problems of overcrowding and substandard housing and improving the health and well-being of Northerners.

To ensure Northern citizens develop the skills, knowledge and credentials they need to excel in a fast-changing economy, we have invested in a range of supportive programs. The successful Aboriginal Skills and Employment Partnership

infrastructure verte et des loisirs, etc.). Ensemble, ces investissements permettent de jeter les bases dont le Nord a tant besoin pour poursuivre sa croissance et favorisent le renforcement de l'économie, l'assainissement de l'environnement et la prospérité des collectivités.

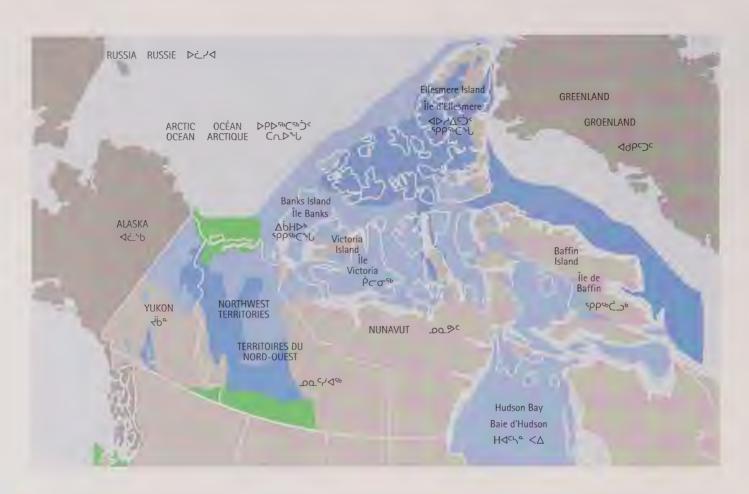
FAVORISER LE BIEN-ÊTRE DES RÉSIDANTS DU NORD

Pour soutenir l'établissement de collectivités saines et dynamiques, le gouvernement du Canada fournit un financement annuel inconditionnel de près de 2.5 milliards de dollars aux territoires dans le cadre de la formule de financement des territoires. Ces fonds permettent aux gouvernements des territoires de financer des programmes et des services tels que les hôpitaux, les écoles, les infrastructures et les services sociaux. Nous répondons également aux besoins en matière de logement, de soins de santé, de développement des compétences et d'autres services grâce à des investissements ciblés. En partenariat avec les territoires, d'importants investissements ont été faits pour améliorer la qualité et la disponibilité des logements dans le Nord, particulièrement au Nunavut, où les besoins sont les plus grands. Ces investissements permettent

$\Delta P_{\ell\rho} \Delta

DILLYNASDOD DOCDYO LOLY BOCDY Partition \$2.5 Acapart LCJUPSD JOYAND JCSJSJAJA Participality of disposition Clark Lerota VC.P. Deutous DCD G. J. C. VCU 2,14 0c 2rl > V5cU25Up7 0c (5) 1°σ 1 6°σ 1 6°σ 1°6°σ. ACROSTATO DILA DACRITANOSO. ACRARECTO COPES LOS ALCROSO. 42°CP CF94 V500CD4CD CF02C ACURPULATION DEPOSE CAPT PORTO $ADA^{\circ}a^{\circ}b^{\circ}\sigma^{\circ}b^{\circ}d^{\circ}D^{\circ}d^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}$ DOPT CAbo ALPOS DALPSONS LC. CF999 VS&POUNCDO GOSPOC VP42PDC





Resource Knowlege: Oil and Gas

- Geoscience Knowledge Oil and Gas
- Information meets Modern Standards
- Partially Understood
- Outdated, Inadequate Information
 June 2007

Connaissance des ressources : pétrole et gaz

- Connaissances géoscientifiques Pétrole et gaz
- L'information satisfait aux normes modernes
- Compréhension partielle
- Information désuète, inadéquate

Juin 2007

■ VP/Vc 2P/45C; P2P/45 Ar Price

γ₂ραΔ₂ρCD√LUÇρ₂ρ

۵C۶ ۵۲۳ کره و ۱۲۳ مهای ۱۲۵ مهای ۱۲۵ کره

لاً°-07



**AS A GOVERNMENT, WE ART FRODO OF OUR RECENT AND CHIGHING TENERS TO SUPPORT TENERS AND COVERNMENTS, ASCORDINAL CONMUNICIES AND MODIFICATION (TABLES AS THE Y GENERATE OF NUMERICATION OF AND SHOOL REVELLIMMENT THROUGH COT THE HORES, AND TOAK ASOME EVENING THROUGHOUT THE MORES THAT WE WILL CONTRIBUTE TO MEET WITH THEM DISTENSED TO THEM AND WORK WITH THEM TO PELL! FULFILL THE PROMISE OF THIS WICH, BEAUTHUR AND DISTINCTLY CANADIAN REGION."

CHOCK STRAIG, MINISTER OF REDAM ATTAINS AND RESTRICTION SEVENDENCE ARREST IN 1876

INTO DE HOS EFFORTS CONTINUS ET DE CEUX

UNE MINIS MAINES DÉPEDYES IN CEMMINATIVOIR

APPONENT LES MONTAINEMENTS TERRITORISMI

LES COMMUNANTES AUTOCHTOMES ET LES MAKEANIA

DETATRIFPRISE CON CONTINUEDEMI VÉMINALEMENT

AU CEVELOPPI MENT SOCIO CONTINUER A TOUT LES

INFORMATS INFORMATION DOTTE BOUVERNEMENT

VA COMMUNANT INFORMATION DE HOTTLE BOUVERNEMENT

VA COMMUNANT INFORMATION DE HOTTLE BOUVERNEMENT

VA COMMUNENT À LES REMCONTRIES A LES ECONTRI

ET À L'EULAGUIRIE MAIO FUIX UN VIII OU LE ALOUER

LE TALLAGUIRIE MAIO FUIX UN VIII OU LE ALOUER

LE TALLAGUIRIE MAIO FUIX UN VIII OU LE ALOUER

LE TALLAGUIRIE MAIO FUIX UN CETTE RECHE, SEILE EF

DISTINCTE NE ORION DU CAMADO.

THE STAND MAKEN BE APPLIED WEIGHTS

TONES DE ANGESUS GLACONOMICS TERMOS POPULAS PO

 initiative, for example, is a tripartite initiative involving the federal government, Aboriginal groups and industry to create sustainable employment for Aboriginal people across Canada in major industries like mining, oil and gas, and hydro-electricity.

The Canada Social Transfer provides territories with substantial on-going and growing funding in support of social programs, including programs for children and for post-secondary education. The territories also receive federal support for targeted initiatives to address specific challenges in the North, such as for labour market training, infrastructure and community development, and for clean air and climate change.

Together with the territorial governments, we are making progress to ensure territorial health systems are more responsive to Northerners' needs, patient wait times are reduced and community level access to services is improved. Through the Territorial Health Systems Sustainability Initiative we are working with the territories to reduce reliance on outside health care systems and medical travel. Through the Canada Health Transfer, the territories

 d'atténuer les problèmes de surpopulation, de réduire le nombre de logements ne répondant pas aux normes et d'améliorer la santé et le bien être des résidants du Nord.

Pour s'assurer que les citoyens du Nord acquièrent les compétences et les connaissances dont ils ont besoin pour se distinguer dans le monde du travail d'aujourd'hui, qui évolue rapidement, nous avons investi dans un éventail de programmes. Par exemple, le Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones, un programme qui connaît beaucoup de succès, est réalisé conjointement par le gouvernement fédéral, l'industrie et des groupes autochtones dans le but de créer des emplois durables pour les Autochtones de tout le Canada dans des secteurs importants, comme l'exploitation des ressources minières, pétrolières, gazières et hydroélectriques. Le Transfert canadien en matière de programmes sociaux offre aux territoires un important financement continu et croissant à l'appui des programmes sociaux, y compris des programmes pour les enfants et l'éducation postsecondaire. Les territoires reçoivent également une aide fédérale pour la réalisation d'initiatives ciblées visant à relever des défis

PP%C%DΓP
A42° σ΄%
C4NA'6
ΔC\Λ\βΡ\Lα'6
ΔC\Λ\βΡ\Lα'6
ΔC\Λ\βΡ\L\β\β
ΔC\Λ\βΡ\L\β\β
ΔC\Λ\βΡ\L\β\β
ΔC\Λ\βΡ\L\β\β
ΔC\Λ\βΡ\L\β\β
ΔΥΥΓΛΑΛΑ'6
ΚΕ΄ Α'βΥΥΓΛΟΥΘΕ
ΔΕ΄ Α΄ΚΕ΄ Α΄

 ΦαΕΓ Δά/ς (ΡσΊς Ραβ)

 ΦΡΡΦ(Φ) Γ υθεργας (DPΦ υς Li)

 ΛΡΦζ (Δ) Τ υθεργας (DPΦ υς Li)

 ΛΡΦζ (Δ) Τ υθεργας (Δ)

 Δαργας (Δ)

 Δαργας (Δ)

 Δαργας (Δ)

 Δαργας (Δ)

 ΔΕργας (Δ)

**OUR COVERNMENT RECOGNIZES THE IMPORTANCE OF THE MORTH, TRANSION CANABA'S LEGATIONE ACTION PLAN AND THIN WHITHEIN STRATEGY ME HAVE TAKEN COMMISSION STEPS FOR AND SHEETHING THE

FORMA A STREET, WHISTER OF TRACIT, PERSONAL MARKET PARTY AND MEMBERS OF PARTY AND MEMBERS OF TRACIT, PARTY AND MEMBERS OF TRACIT, PARTY AND ADMINISTRATION OF TRACIT, PARTY AN

■ 1 NOTIFE ROTIVEMENT RECORDED UNIFORTANCE
DU NORD, PAR LE BIAG DU FLAN D'ACTION
ÉCURIUMIQUE RU CARADA ET RE LA STRATÉGIE
POUR LE ROUD, NOUS AVORS PRES D'INFORMANTES
MESURES POUR AIDER CETTE RÉGION ESSENTIELLE
LE VÉRAMOURE.

LEGIA AGUIRAA, MUNSTRE DE LA SANTÉ, MUNSTRE REMONALE REMONSANTE FORMET ROND ET MONIMET DU PARLEMENT POUR LE ROMANIT LE 13 JULIET 2000 "LQLSE ACTIVISM ALLABORILOS APPINCOSOS

diverilos bacen fabressenses de sis

decimandos divilaben de appincosos

bacinamos divilaben de sistemilendos

Astronismos atalaben appincosos

Astronismos atalaben appincosos

Astronismos forcidos divisorio acusto

Activos ancosos forcidos acisto

funding in support of health care, as well as targeted funding to reduce health care wait times. We will continue to work collaboratively with Northerners on issues such as health promotion and disease prevention, supported by a strong evidence-base on Northern health issues, to improve health outcomes, reduce inequalities and foster self-reliant individuals living in healthy, vibrant communities. We are also continuing to ensure Northerners in remote and isolated communities have access to good quality, nutritious food at affordable prices.

We have provided strengthened support to Canada's university granting councils for research in support of industrial innovation, health priorities, and social and economic development in the North, and are establishing graduate student fellowships on Canada's role in the circumpolar world. Increasing our understanding of and attention to Arctic human health issues continues to be an emerging priority among circumpolar countries. Canada has been at the forefront of these issues and will continue to support domestic and international research on Arctic human health.

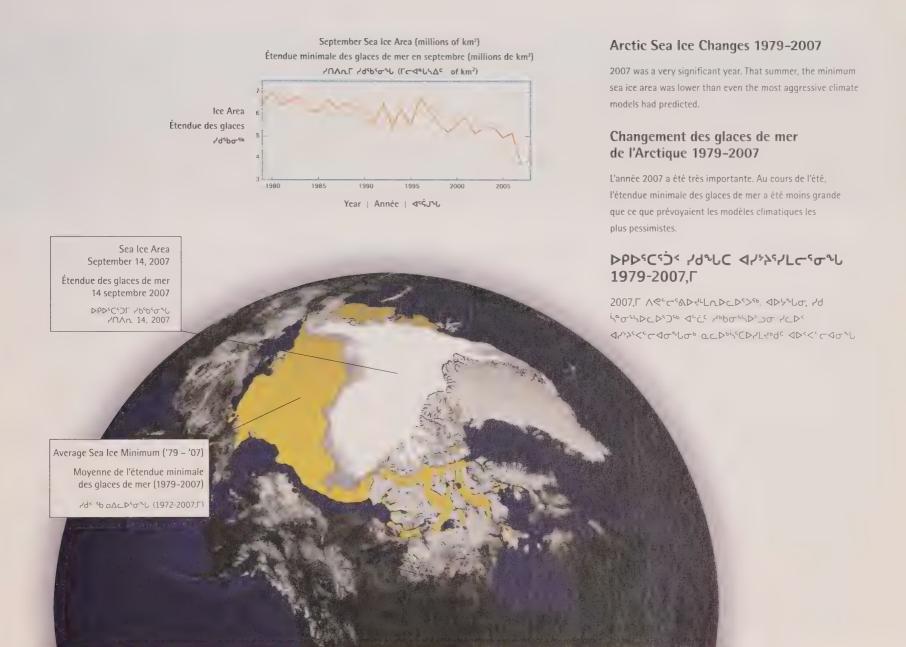
particuliers dans le Nord, notamment la formation des travailleurs, les infrastructures, le développement communautaire, la qualité de l'air et les changements climatiques.

En collaboration avec les gouvernements territoriaux, nous progressons afin de garantir que les systèmes de santé territoriaux répondent mieux aux besoins des résidants du Nord, que le temps d'attente soit réduit et que l'accès aux services dans les collectivités soit amélioré. Dans le cadre de l'initiative sur la durabilité des systèmes de soins de santé territoriaux, nous collaborons avec les territoires pour réduire la dépendance aux systèmes extérieurs de soins de santé et les voyages pour soins médicaux. Par l'entremise du Transfert canadien en matière de programmes sociaux, les territoires reçoivent un important financement fédéral continu et croissant pour les soins de santé ainsi qu'un financement ciblé afin de diminuer le temps d'attente. Nous continuerons de collaborer avec les résidants du Nord pour régler des questions comme celles liées à la promotion de la santé et à la prévention des maladies en s'appuyant sur un ensemble solide de données probantes sur la santé dans la Nord pour améliorer les résultats en santé, atténuer les inégalités et favoriser

■ ∆ר°סליהרותפירלסיי, לירלהי הניטסתליי לינש שמר״ס הפירלהיה, לינש השנד לסייהתל בסהרתסיי לינש זכסי ליציילי כרלסיינ.

1945 A&CC 402,000 Per 1960 Per Abade Pers. DC 4 PdC bcC of Co ۸۶۲۵، ۱۲۵ ع ۵۰ کی d°σσ9662°C)Cησης βραγιγσθοςησης 1°0700°00 400°00 bords 4500000 Jec Jeas John Jensyl 2479. CP94 PP24CP2L L&FP4c ۵٬۲۹۶-۵۰۲ ۵۲۲ ۵۲۲ ۵۰۲ ۵۰۱، حود ۱۳۵۰ ۵۰۲ baco Lergana padriocipcciosc Δ645σ450σ6 4°σ48C420Δ6. 4°L2 4dσ $PC^{4}P \rightarrow Q^{4}P^{3}+P^{4}P^{4}P^{4}P^{5}$

 'C
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ
 Λ











Protecting our Environmental Heritage

Visitors from every corner of the globe are drawn to Canada's North because of its spectacular scenery, unique fish and wildlife and unequalled opportunities to explore its Arctic wilderness. However, the North also has fragile and unique ecosystems which are being negatively affected by the impacts of climate change. Canada is committed to helping ensure these ecosystems are safeguarded for future generations.

BEING A GLOBAL LEADER IN ARCTIC SCIENCE

Science and technology form an important foundation for Canada's Northern Strategy priorities and provide the knowledge necessary for sound policy and decision-making. Canada made the largest single contribution of any country to International Polar Year (IPY) 2007-2008, the largest-ever global program dedicated to polar research. Scientific research carried out as part of IPY focused on two key priorities: climate change impacts and adaptation; and the health and wellbeing of Northerners and Northern communities. Aboriginal people and Northerners played a

l'autosuffisance des personnes dans des collectivités saines et dynamiques. Nous continuons également à nous assurer que les résidants du Nord dans les collectivités éloignées et isolées aient accès à des aliments nutritifs de qualité à des prix abordables.

Nous avons fourni un soutien accru aux conseils subventionnaires du Canada pour la recherche universitaire afin d'appuyer l'innovation industrielle, les priorités en santé et le développement socioéconomique dans le Nord, et nous établissons des bourses de recherche pour les étudiants de cycle supérieur sur le rôle du Canada dans le monde circumpolaire. Accroître notre compréhension des questions de santé humaine dans l'Arctique et notre intérêt pour ces questions constitue une priorité émergeante au sein des pays circumpolaires. Le Canada est à l'avant garde de ces questions, et il continuera de soutenir la recherche nationale et internationale sur la santé humaine dans l'Arctique.

Protéger notre patrimoine naturel

Grâce à ses paysages spectaculaires, à sa faune et à ses espèces uniques de poissons et à ses possibilités incomparables de découverte de la vie sauvage de l'Arctique, le Nord canadien attire des visiteurs du

>CSÁ' >CAMP'S Q TOLL'AND' 'C'YA'F 6''> POPO'C'LC 6QCD POPO'C'') UO COTO'D DO'S O'LD', A'6D 'CAMP' O'LD' 4'LD DLY' POPO'C 4'LD A'YPYD' POPO'C





significant role in the planning, coordination and implementation of IPY and were actively engaged in science and research activities. Canada's IPY investments helped mobilize the participation of hundreds of new researchers, including 90 from Canada's North. Training the next generation of specialists is a key legacy of IPY, so that we can build on the world-class science being conducted today and secure expertise for the Arctic of tomorrow.

Through scientific collaboration with organizations such as the United Nations, World Meteorological Organization, International Maritime Organization and the Arctic Council, Canada is building the baseline of knowledge on the Arctic environment and forming important partnerships around the world.

To ensure Canada remains a global leader in Arctic science, the Government of Canada committed to establish a new world-class research station

monde entier. Cependant, les écosystèmes fragiles et uniques du Nord subissent les effets négatifs des changements climatiques. Le Canada s'engage à faire des efforts afin de garantir la protection de ces écosystèmes fragiles pour les générations à venir.

ÊTRE UN CHEF DE FILE MONDIAL EN MATIÈRE DE SCIENCES DE L'ARCTIQUE

Les sciences et la technologie sont à la base des priorités de la Stratégie pour le Nord du Canada et fournissent les connaissances nécessaires pour établir des politiques solides et prendre des décisions éclairées. Le gouvernement du Canada a fait la contribution la plus importante parmi tous les pays participant à l'Année polaire internationale (API) 2007–2008, le plus important programme mondial jamais entrepris en matière de recherche sur les pôles. La recherche scientifique menée dans le cadre de l'API se concentre sur deux grandes priorités : les répercussions des changements climatiques et les adaptations à ces changements, ainsi que la santé et le mieux-être des résidants et des collectivités du Nord. Les Autochtones et les résidants du Nord ont joué un rôle notable dans la planification, la coordination et la mise en œuvre de l'API et ils ont participé activement aux activités scientifiques

₽°C144°C 19°C9°C°°D°L°°L

(C) 24/40 2 E 20/2/499 JUPOS DO CON DE CONTRE 4) Allo Allo Dallo Bal 12 DOYYLDSO CODEN שם סלס אטלי ללס לכילאירסיטחרי 45J5b50000015 DPD50C50000015 (IPY) 2007-2008, doroso \u2007-2008, doroso \u2007-2008, doroso \u2007-2008, 7C5495 DPD50C5001 5D2450515. P'-C/047À " 502440CD 40 C C « 80 45 JT L'200 70'CDN5604CD'LC: 7CD' 12220 APJ66CDQDC APJ66CDQDCCARD ALL 97256<6000 2000 ALD ADYNOS DYDSOCSODE DOCDYO





in the High Arctic. There have been extensive consultations at home and abroad about the role of this new research facility and a feasibility study is being conducted to determine where the facility will be located. Our vision is that the new Arctic research station will serve as the hub for scientific activity in our vast and diverse Arctic. To that end, an Arctic Research Infrastructure Fund has been established to upgrade other key research facilities across our North.

I PROTECTING NORTHERN LANDS AND WATERS

Canada is taking a comprehensive approach to the protection of environmentally sensitive lands and waters in our North, ensuring conservation is keeping pace with development. In the Northwest Territories, Canada has protected large areas from development through land withdrawals and work is underway on a number of conservation initiatives such as the creation of new national parks in the East Arm of Great Slave Lake and in the Sahtú Settlement Area. Canada also committed to a major expansion of the Nahanni National Park Reserve – the world's first UNESCO world heritage site.

et de recherche. Les investissements du Canda dans l'API ont contribué à mobiliser la participation de centaines de nouveaux chercheurs, dont 90 proviennent du Nord canadien. Un héritage clé laissé par l'API est la formation de la prochaine génération de spécialistes, afin de pouvoir tirer parti des travaux scientifiques de calibre mondial qui sont effectués aujourd'hui et d'acquérir de l'expertise pour l'Arctique de demain.

Grâce à la collaboration scientifique avec des organisations comme les Nations Unies, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation maritime internationale et le Conseil de l'Arctique, le Canada accroît la base de connaissances sur l'environnement arctique et il crée d'importants partenariats à l'étranger.

Afin de garantir que le Canada demeure un chef de file des sciences dans l'Arctique, le gouvernement du Canada s'engage à créer une station de recherche de calibre mondial dans l'Extrême Arctique. De vastes consultations se sont tenues au pays et à l'étranger au sujet du rôle de cette nouvelle station de recherche, et une étude de faisabilité a été commencée pour choisir où l'installation sera construite. Nous souhaitons que la nouvelle station de recherche en Arctique devienne la plaque

<'aldered the control of the control 4666470CD-7Up 4rF7 P45UCDQ-6P02 470%-0,500%-0% 452442LD&PUC DPD56C56DJC 455J56560CDG56JLDC 4LLD ACDIDCOCACDIO PECYGOSIC 'bP24'b)cnσ'i%lda's, baCP' Δbdnr2Lb%l 4PC>>L4PC>CPCP(F ACP(PCP4, Pd, PCP) שראילשי שכי ישסאליסטוי. מישאסחישרי 90 bac> >P>°bC°b)°Lσ. ΛCLL65Δσ°b 1C420404 12074 AC404 D6040C49DE 6024901 0967466 ULD COLPO ערסישניטני לכילסכדר המסאלסכסגרלנ 475°4-675' D'S 605' SCD4' D'S 100 100 PD 40 してくりのくらり」ら、

'δρλλ'στό Λελίδη Πουίη Ου Αντίδη Πάντο Αντίδη Πουίλο Αντίδη Πουίλο Αντίδη Πουίλο Αντίδη Ευναίτου Αντίδη Αν







Together with Nunavut Tunngavik Incorporated, Canada announced the establishment of three new National Wildlife Areas on and around Baffin Island to protect local species and habitat, including the bowhead whale. The Land Claim Agreement with the Inuit of Labrador gave national park status to the Torngat Mountains National Park Reserve of Canada, creating a new national park in the Arctic wilderness of Labrador.

The North also benefits from Canada's Health of the Oceans initiative, which strengthens the ability of Northern communities to respond to pollution and fosters greater cooperation with domestic and global partners for integrated ecosystems-based oceans management. We are increasing our protection of the marine environment, including fish and fish habitat. One important marine protection initiative is our work towards the establishment of a national marine conservation area in Lancaster Sound, one of the most ecologically significant marine areas in the circumpolar Arctic. Transport Canada continues

tournante des activités scientifiques dans la région
 vaste et diversifiée de l'Arctique. À cette fin, un
 Fonds pour l'infrastructure de recherche dans
 l'Arctique a été mis sur pied afin de moderniser
 d'autres installations clés de recherche dans le Nord.

PROTÉGER LES EAUX ET LES TERRES DU NORD

Le Canada adopte une approche globale pour protéger les eaux et les terres situées dans les régions écologiquement fragiles dans le Nord, et ce, pour garantir que les mesures de protection progressent au même rythme que le développement. Aux Territoires du Nord-Ouest, le Canada a protégé de grandes zones du développement en procédant à l'inaliénation de terres et des travaux sont en cours pour un nombre d'initiatives de conservation comme pour la création de nouveaux parcs nationaux dans la région du bras oriental du Grand lac des Esclaves et dans la région visée par le règlement du Sahtù. De plus, le Canada s'est engagé à agrandir la Réserve du parc national Nahanni – le premier site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

En collaboration avec la société Nunavut Tunngavik Incorparated, le Canada a annoncé la création de trois nouvelles réserves fauniques nationales sur l'île

5>LLes DboloCople Dal Proposed

 Φα
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ



to assess Canada's capacity to respond to marine pollution in the Arctic and ensure that the Canadian Coast Guard and communities have the necessary equipment and response systems in place for emergencies.

Just as important are our clean-up programs to repair or remediate environmental damage at abandoned mines and other contaminated sites throughout the North. We have learned from past mistakes. Any company now undertaking industrial development in the North must undertake a rigorous environmental assessment, establish a site closure and remediation plan, meet standards for operational and environmental safety and satisfy the requirements of various laws including the *Eisheries Act*.

Improving and Devolving Northern Governance

In the past few decades Northern governments have taken on greater responsibility for many aspects of their region's affairs. One exception was control over lands and resource management, which stayed with the federal government. In April 2003, Yukon became the first territory to take over these responsibilities, putting decision-making over its resources squarely in the hands of Yukon citizens. We are making progress toward a similar devolution agreement-in-principle in the Northwest Territories. In Nunavut, we have been working closely with the territorial government and Nunavut Tunngavik Incorporated to study the issues relating to devolution and have developed a protocol for future negotiations.

de Baffin et dans ses alentours. Elles permettront de protéger les espèces et les habitats locaux, y compris la baleine boréale. En vertu de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, la réserve du parc national des Monts Torngat devient un nouveau parc national dans une région sauvage arctique du Labrador.

Le Nord peut aussi compter sur l'Initiative canadienne Santé des océans qui accroît la capacité des collectivités du Nord à s'attaquer à la pollution et favorise la coopération avec les partenaires nationaux et internationaux en matière de gestion intégrée des océans fondée sur les écosystèmes. Nous augmentons la protection que nous offrons à l'environnement marin, y compris pour les poissons et leur habitat. Le travail que nous effectuons pour l'établissement d'une réserve d'aire marine nationale de conservation dans la région de Lancaster Sound est une initiative de protection marine notable. Cette région marine est une des plus significatives sur le plan environnemental dans l'Arctique circumpolaire. Transport Canada continue d'évaluer la capacité d'intervention du Canada en cas de pollution marine dans l'Arctique, et il fait en sorte que la Garde côtière canadienne et les collectivités disposent du matériel et des systèmes d'intervention nécessaires en cas d'urgence.

Nos programmes d'assainissement sont également importants. Ils sont conçus pour remédier aux dommages environnementaux associés aux mines abandonnées et à d'autres sites contaminés dans tout le Nord. Nous avons appris de nos erreurs du passé. Toute société qui entreprend maintenant des projets de développement industriel dans le Nord doit se soumettre à une évaluation environnementale complète, élaborer un plan pour la fermeture et l'assainissement et satisfaire

αΗσσ Γςημανισηνία - γουσηνία -

 Λ
 Λ
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C

DPD56C56)56CD56 A&CC56CD21 CD56 bo CD5 $\Delta L^{5} + \Delta^{5} \Delta D = A D + \Delta^{5} +$ 200 CD4c مال موره ، درخن ک کئوره 4% 10° 10° りしてからいくらんでって、トントレナトのとかのから 4° P'-CP4 $^{\circ}$ CP' Δ L'C 4° P'-CP4 Δ D4 $^{\circ}$ D. $\Lambda^5 b P \cap \Gamma^5 \cap \Gamma^6 \cap$ 100290 ALL DE 10 ALSE 5>4F5A0 200516 Naddonnos disportino baccir $Ch^{c}\Omega^{c}\sigma$ $d^{c}CD = d^{c}\Delta^{c}d\sigma^{c}\Gamma$ $C^{c}=2\Omega\sigma$. \dot{C}^{c} DEPOYORS AND COLLED POSTOCIONELL SPORP VAGOROUS SPORT SPORT 29470976C1097 PP97 PP97976476PC $40\Delta^{\circ}\alpha^{\circ}b^{\circ}n^{\circ}\Gamma_{\circ}n^{\circ}C\Delta L^{\circ}\alpha$ $04\delta^{\circ}\alpha^{\circ}0^{\circ}b^{\circ}c^{\circ}\sigma^{\circ}c^{\circ}$

CQF, PPS, CPDL, PPS, CUT DS, PS, CLT.

CQF, CD, L, PDS, CT CT C, PDS, CPDL, CP

ARCTIC OCEAN GREENLAND OCÉAN ARCTIQUE GROENLAND DPD96C96D< Capal Japa Jalacapp WESTERN ARCTIC CLAIM - INUVIALUIT AGREEMENT REVENDICATION DE L'ARCTIQUE DE L'OUEST -**CONVENTION DES INUVIALUIT** ALASKA DPD 50 CSD > DU D CODO > CODO > CODO de 16 METO Darchad GWICH'IN COMPREHENSIVE LAND CLAIM AGREEMENT **ENTENTE SUR LA REVENDICATION** TERRITORIALE GLOBALE DES GWICH'IN ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT JACY 4°CAC AJACDEJO DO C'GOO'S APPOP Darif Daciotide Arran LABRADOR INUIT YUKON UMBRELLA SAHT'! DENE AND MÉTIS LAND CLAIM FINAL AGREEMENT LAND CLAIM AGPEEMENT AGREEMENT ACCORD-CADRE DÉFINITIF ENTENTE SUR LA REVENDICATION AGPEL JEWI ACCORD SUR LES TERRITORIALE DES DÉNÉS ET ME (15 LU SAINTU DU YUKON REVENDICATIONS TERRITORIALES OCI 16 600 - 200 -ישר שינשי שינישישי שינישישי שיניתישי DES INUIT DU LABRADOR F ADA Dalioto d'Fr CKDARF DODG DOCCOLA DOLYCO AND SELF-GOVERNMENT AGREEMENT ACCORD SUR LA REVENDICATION TERRIFUL JAMES BAY & MORTHERN QUEREN AGREEMENT NATIONS DU TLICHO Hudson Bay C'CY DOCSOBO OLL OFF CONVENTION: LE LA BALE . WAS ET Baie d'Hudson 1900 JULY 1907 J HOCLª < CONVENTIONS CONTRIBUTED RES YATH CATE OCAL C "U"LCO NUNAVUT LAND CLAIM AGREEMENT ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT 097-F 20C5060 J-P2A







MADE-IN-THE-NORTH POLICIES AND STRATEGIES

Canada's North is home to some of the most innovative, consultative approaches to government in Canada and the world. Through land claim and self-government agreements, Aboriginal communities are developing made-in-the-North policies and strategies to address their unique economic and social challenges and opportunities. Today, 11 of 14 Yukon First Nations have signed self-government agreements. A majority of the Northwest Territories is covered by Comprehensive Land Claims Agreements that give Aboriginal people the authority to manage their lands and resources. The Nunavut Land Claims Agreement led to the creation of Canada's newest territory in 1999, providing Inuit of the Eastern Arctic with some 350,000 square kilometers in the largest Aboriginal land claim settlement in Canadian history.

We've seen similar progress on agreements with Inuit living in Labrador and in the Nunavik region of Northern Quebec. The Labrador Inuit Land Claims Agreement, the first modern-day treaty of its kind in Atlantic Canada, provides Inuit in Labrador with à des normes strictes concernant la sécurité opérationnelle et environnementale, en plus de satisfaire aux exigences des diverses lois, y compris de *Loi sur les pêches*.

Améliorer la gouvernance dans le Nord et y transférer des responsabilités

Au cours des dernières décennies, les gouvernements du Nord ont assumé une plus grande responsabilité dans de nombreux aspects des affaires de leur région. La gestion des terres et des ressources continuait toutefois de leur échapper, puisqu'elle restait une compétence fédérale. En avril 2003, le Yukon est devenu le premier territoire à assumer cette responsabilité. Aujourd'hui, les décisions sur les ressources relèvent des Yukonnais. Le Canada et les Territoires du Nord-Ouest tentent maintenant de conclure un accord de principe semblable concernant le transfert des responsabilités. Au Nunavut, nous collaborons étroitement avec le gouvernement territorial et la société Nunavut Tunngavik Incorporated afin d'étudier les questions touchant le transfert des responsabilités et nous avons élaboré un protocole pour les futures négociations.

CΔL°ας\Δ°α¹⁶ Λ4°αςσ¹⁶ (¹⁶Π°Πσ¹Γ ΔΦCΩΛ¹αςσ¹Γ ΛΘ΄ Δαα Δας Α¹Γ Δ°Γ?ΠΠΙς. ΔαΦΓ, Λαπ. ¹⁶ΠΓ¹Γ Λ¹Ε ΔαΦς υΘΕ¹Γ Δ¹Γ ΔαΦς Σ¹⁶Γ Δ¹Γ Δ ¹⁶Γ¹Γ Δασ¹Γ ΔΟ¹⁶Γ Δ¹⁶Γ Α¹⁶Γ Δ¹⁶Γ Δ ¹⁶Γ¹Γ ΔΟ¹⁶Γ ΔΟ¹⁶Γ Α¹⁶Γ Α¹⁶Γ Δ¹⁶Γ Δ defined rights and territory in northern Labrador.
 The Inuit of Nunavik Agreement-in-Principle, signed in August 2007, created a new form of public regional government adapted to the needs of the people of Nunavik. The Nunavik Inuit Land Claim Agreement came into effect in July 2008.

PROVIDING THE RIGHT TOOLS

To build on this progress, Canada and the territories are working closely with First Nations, Métis and Inuit to address pressing issues, implement past agreements and conclude new ones – including outstanding land claims and self-government agreements – more quickly.

We are also providing significant financial resources to territorial governments through Territorial Formula Financing in recognition of the unique issues faced by Northern governments, including the enormous challenge of serving a small population in communities spread over vast distances.

Recognizing that all regions of the North are at various stages of political development, Canada is committed to continuing to work with all its partners to advance practical, innovative and efficient governance models.

ELABORER DES POLITIQUES ET DES STRATÉGIES PROPRES AU NORD

Au Canada et de par le monde, le Nord canadien se démarque par ses formules de gouvernement novatrices et axées sur la consultation. Grâce aux accords relatifs aux revendications territoriales et à l'autonomie gouvernementale, des collectivités autochtones élaborent leurs propres politiques et stratégies, en fonction de leurs défis et de leurs possibilités uniques sur les plans économique et social. Aujourd'hui, 11 des 14 Premières nations du Yukon ont signé des accords sur l'autonomie gouvernementale. La majeure partie des Territoires du Nord-Ouest fait l'objet d'accords sur les revendications territoriales globales conférant aux peuples autochtones le pouvoir de gérer leurs terres et leurs ressources. L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut a mené à la création du plus récent territoire du Canada, en 1999. Par cet accord, les Inuits de l'Est de l'Arctique se sont vu accorder un territoire de quelque 350 000 kilomètres carrés, dans ce qui constitue le plus important règlement de revendications territoriales autochtones de l'histoire canadienne.

Des progrès semblables ont été réalisés avec les Inuits du Labrador et du Nunavik, une région du Nord du Québec. L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, le premier traité moderne en son genre conclu au Canada atlantique, confère aux Inuits du Labrador des droits et un territoire défini dans le Nord du Labrador. L'accord de principe signé avec les Inuits du Nunavik en août 2007 a permis la création d'une nouvelle forme de gouvernement populaire régional adapté aux besoins de la population du Nunavik. L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik est entré en vigueur en juillet 2008.

■ PPP%C%DΓ%i%/L+σ dDdlcPfσ% P<%UΔ+PNcPfσf2

 ΦαCΡ
 ΦΡΟΝΟ
 ΔΥΓΥΡΛ
 ΜΑΓΑ
 ₫ჼჼჼჼ/Δ&<~₫\L ▷٩▷ჼ(°)Γ°\ΰ*/L₹σ ₫>₽\ſσ ₫'L」 ₫ጋჼ(▷₹\\ĠՈ\Ր°σ ₫\₽Ċ₽\Γ`₽«▷>₽\₽\₽\°\Ω ₫>₽\ſĠſŢ\ΓΏς Λል\ΥĠſްΩ□.



The Circumpolar Arctic | l'Arctique circumpolaire | PPD⁵⁶C⁵⁶D⁵⁶









The international dimension of our Northern Strategy

Canada has a strong history of working with our northern neighbours to promote Canadian interests internationally and advance our role as a responsible Arctic nation. Through an Arctic foreign policy, Canada is supporting the international dimension of all four pillars of the Northern Strategy, engaging international partners and advancing Canadian priorities bilaterally, multilaterally and through the Arctic Council.

OUR ARCTIC PARTNERS

The Arctic Ocean connects us in new ways to our neighbours in the Arctic region. Cooperation, diplomacy and international law have always been Canada's preferred approach in the Arctic. As international interest in the region increases, effective Canadian stewardship of our sovereign territory and the active promotion of Canadian interests internationally are more important than ever before. We continue to work closely with our Arctic partners to achieve our common goals for the region as we advance our priorities at home.

SE DONNER LES BONS OUTILS

Pour mettre à profit les progrès réalisés, le Canada et les territoires travaillent en étroite collaboration avec les Premières nations, les Métis et les Inuits pour régler les questions urgentes, mettre en œuvre les accords déjà signés et accélérer la conclusion de nouveaux accords, notamment en matière de revendications territoriales et d'autonomie gouvernementale.

Nous fournissons aussi d'importantes ressources financières aux gouvernements territoriaux dans le cadre de la formule de financement des territoires afin de tenir compte des questions uniques auxquelles les gouvernements du Nord font face, notamment, le défi immense consistant à servir une petite population répartie dans des collectivités éloignées les unes des autres.

Nous savons que toutes les régions nordiques en sont à différentes étapes de leur développement politique. C'est pourquoi le Canada est résolu à continuer de travailler avec tous ses partenaires pour mettre sur pied des modèles de gouvernance pratiques, novateurs et efficaces.

■ \Δ⁽?C>σ√(⁶)σ⁶ √)η(η√(⁶)⁶\σ

۵-\n\sultan \circ \d\circ \d\c









The United States remains an exceptionally valuable partner in the Arctic. Canada and the United States share a number of common interests in the Arctic, such as environmental stewardship, sustainable resource development and safety and security – including effective search and rescue services. We have a long history of effective collaboration and cooperation with the United States and continue to deepen cooperation on emerging Arctic issues, bilaterally and through the Arctic Council and other multilateral institutions.

The Memorandum of Understanding signed between the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada and the Russian Ministry of Regional Development to examine cooperative projects with Indigenous Peoples is a recent example of Canada's bilateral efforts with Russia, which include new trading relationships and transportation routes, environmental protection and indigenous issues.

La dimension internationale de notre Stratégie pour le Nord

Le Canada a un passé solide de collaboration avec ses voisins du Nord visant la promotion des intérêts canadiens à l'étranger et l'avancement de son rôle en tant que nation arctique responsable. Grâce à une politique étrangère pour l'Arctique, le Canada appuie la dimension internationale des quatre piliers de la Stratégie pour le Nord, en travaillant avec des partenaires internationaux et en faisant avancer les priorités canadiennes de façon bilatérale, multilatérale et par le Conseil de l'Arctique.

NOS PARTENAIRES EN ARCTIQUE

L'océan Arctique nous rapproche de nouvelles façons à nos voisins de la région arctique. La coopération, la diplomatie et le droit international ont toujours été l'approche privilégiée par le Canada pour ses activités dans l'Arctique. Au moment où, à l'étranger, on s'intéresse de plus en plus à la région, il est plus important que jamais que le Canada gère efficacement son territoire souverain et qu'il fasse la promotion active à l'étranger des intérêts canadiens. Nous continuerons de collaborer étroitement avec nos partenaires de l'Arctique afin d'atteindre nos objectifs communs pour la région pendant que nous faisons progresser nos priorités au pays.

₽₽₽%C%DCתסיור אכתי6חסי

>PP™C™DΓ ΔL™L Φ™DΔ™L ΦĊσ
℅σΓϒΓΛ™σ PPP™C™DΓ. ΛϲπἑΠΠ™σ™,
ΛϲπΓΠΦΗσ™ Φ™L」 ἐξΠΥΠ™σ ΛΫΦΑς
CΔL™LԵ™™ Δϲ™ΦἐπλΡΥΘΥΕΖΙἐΙΡΥ
ԵΦΕΓ PPP™C™DΓ. ԵΦΕΡ
ἐμος ΦΡΡΨΟΠΟΚΕΤΟΝΟΝ
ἐμος ΦΥΡΥΠΟΘΡΑΝΟΝ
ΤΕΝΕΝΤΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΡΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΡΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΚΘΡΡΨΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΚΘΡΡΨΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΚΘΡΡΨΟΝ
ΚΘΡΡΨΟΝ
ΛΕΝΕΘΝΑΝΟΝ
ΛΕΝΕΝΟΝ
ΛΕΝΕ

■ We also have common interests with, and things to learn from, our other Arctic neighbours – Norway, Denmark, Sweden, Finland and Iceland. Our annual Northern Dialogue with Norway, for instance, covers issues such as climate change adaptation, oil and gas development, oceans management and scientific cooperation. We are also working with non-Arctic states on Arctic issues. For example, Canada and the United Kingdom signed a Memorandum of Understanding for cooperation in polar research.

THE ARCTIC COUNCIL

The Arctic Council is an important venue for deepening global understanding of the Arctic and has played a key role in developing a common agenda among Arctic states. Canada was the first Chair of the Arctic Council and has been active in all of its working groups. Canada played a lead role, along with partnering nations, in the Arctic Council's Arctic Human Development Report, the Oil and Gas Assessment and the Arctic Marine Shipping Assessment. Canada will chair the Council

Les États-Unis demeurent un partenaire très précieux dans l'Arctique. Le Canada et les États-Unis ont un certain nombre d'intérêts communs dans l'Arctique, notamment la gérance environnementale, la mise en valeur durable des ressources et la sécurité (y compris des services efficaces de recherche et sauvetage). Nous avons un long passé de collaboration efficace et de coopération avec les États-Unis et nous continuons d'améliorer la coopération pour les nouvelles questions relatives à l'Arctique, de façon bilatérale et par le truchement du Conseil de l'Arctique et d'autres institutions multilatérales.

Le protocole d'entente qu'a signé le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avec le ministère du Développement régional de la Russie dans le but d'explorer des projets de coopération avec les peuples autochtones est un exemple récent des efforts bilatéraux déployés par le Canada et la Russie. Ces efforts portent entre autres sur de nouvelles relations d'échanges et voies de transport, sur la protection de l'environnement et sur les questions autochtones.

Nous avons également des intérêts communs avec nos autres voisins de l'Arctique (la Norvège, le Danemark, la Suède, la Finlande et l'Islande), et ils peuvent nous apprendre des choses. Notre Dialogue annuel sur le Nord avec la Norvège touche par exemple des questions telles que l'adaptation aux changements climatiques, la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières, la gestion des océans et la coopération scientifique. Nous collaborons également avec des États non arctiques aux questions relatives à l'Arctique. Par exemple, le Canada et le Royaume-Uni ont signé un protocole d'entente pour la collaboration à des activités de recherche polaire.

again in 2013. Until that time, we are committed to ensuring the Arctic Council has the necessary strength, resources and influence to respond effectively to emerging challenges affecting the Arctic and its inhabitants.

There are other forums that provide opportunities to raise Arctic issues. These include scientific bodies working to establish an international legacy for International Polar Year, discussions and negotiations at the United Nations Framework Convention on Climate Change, and the International Maritime Organization where guidelines are being developed for Ships Operating in Arctic Ice-covered Waters.

Canada will continue to strengthen our domestic and international partnerships to ensure we are able to seize opportunities and address challenges in the Arctic region.

LE CONSEIL DE L'ARCTIQUE

Le Conseil de l'Arctique est une tribune importante pour rehausser la compréhension de l'Arctique sur la scène internationale. Il a joué un rôle clé dans le développement d'une liste des priorités commune aux nations arctiques. Le Canada a assumé en premier la présidence du Conseil de l'Arctique et il a participé à tous les groupes de travail. Le Canada a mené la voie, avec ses nations partenaires, pour l'élaboration par le Conseil de l'Arctique du Rapport sur le développement humain dans l'Arctique, de l'évaluation des activités pétrolières et gazières et du rapport sur l'Évaluation de la navigation maritime dans l'Arctique. Le Canada présidera de nouveau le Conseil en 2013. Jusqu'à ce moment, nous nous engageons à nous assurer que le Conseil de l'Arctique a la force, les ressources et l'influence nécessaires pour répondre efficacement aux nouveaux défis auxquels font face l'Arctique et ses résidants.

Il existe d'autres forums qui fournissent des occasions de parler des questions de l'Arctique, notamment les organismes scientifiques qui travaillent à la création d'un héritage international à l'Année polaire internationale, les discussions sur les changements climatiques, les négociations de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et l'Organisation maritime internationale où est élaboré le recueil de règles sur la navigation dans les eaux couvertes de glace de l'Arctique.

Le Canada continuera de renforcer les partenariats au pays et à l'étranger afin de garantir que nous soyons capables de profiter des occasions et de faire face aux défis dans la région de l'Arctique.

■ PPP4PC4PJ1c PULŻe

 bac
 Δ⁵/ペΡCΡል⁵\ſb⁵b°σ~″L°
 2013–"ป~°ѣ<°.</td>

 CΔ°a
 ΠΡ°a-/°σ°bσ, ΔΡΑ°°CΡΟΛΙ΄Φ°C°Dσ
 Δ¹LΔ

 Δ²LΔ½σ°bσ
 L~bCPA6bcΛσ°bcCDσ
 CLbdA

 ΔΡΡΑ°C°DJ
 Δ/2°6
 Δασηγρ°a

 Δ>2CP4
 LσJ°bCP36
 LσJ°bCP36

THE ILULISSAY DECLARATION

In May 2008, Manisters representing the law Arctic Ocean countal states - Conside Denesary, Norway Bussia and the United States - adopted the United States - adopted the United States of the Arctic Ocean and receipt that an existing extensive legal framework applies to the Arctic Ocean Modelly, the Lord of the Septembles for important rights and obligations on a with range of issues. This framework provides a with foundation for responsibly manipalement by the Figs Arctic Ocean vossial states and other users of this Ocean, the five suastal states remain committed to the legal framework and to the orderly settlement of any possible overlapping closure.

■ LA DECLARATION D'ILULISSAT

En mai 2008, les ministres représentants les complétais reservirs de l'Arctigon - le Camida. le Domesink, le Norvégo, la linivo et les états. Unis mont signe la Désaration à linivatat. Cette déclaration resonnait l'importance de l'ocean Arctigo es rappelle que le viste cadre jundence existant motomerne le arait international politic de la men, s'applique à l'ocean arctique. Ce calife offre une lusse mide proc la gestion es la sumperation responsables en ce qui a troit à une viste quoinne de questions projuit a l'Arctigo. L'empire la responsables en ce qui a troit à une viste quoinne de questions projuit a l'Arctigo. L'empire la proposable de position concerns a plur s'emme comment de

■ ムトコピリテ ニコスムキャノトリハトし

IN JOOK TO CAPPIC PROPER BUT
DEPARTED CAPPIC PROPER BUT
CHE LIGHTA, SIS ON SESSION DEPARTOR
JOHN FILL PROPERTY AND A LIBERT PROPERTY
CHOICE SOON FOR PROPERTY AND A COMMENTAL



THE BENEROWS OF CAUCAUATA GEORGES TO IMPERITURNES FADING THE ARCTIC, WE ARE CHAMBELLED TO REPRESENTED THE INTERESTS OF CANADIANS AS WE MITCH MENT THE HYTE WASHINGTON DUNCTIONS OF THE NUTTIERS STRATEGY. BUILDING A STERING CANADIAN NORTH IS AN ESSENTIAL PART OF BUILDING OUR MATION, AN EXPRESSION

■ • LE GOUVERNEMENT DIT CAHADA WILLIAM A CE QUE L'ATTENTION MEERINATIONALE CONTINUE DE SE FOCALISET SUIT LES POSSIBLETES ET LES ENCIETS LIÉS A PARPHODE MINES WHITE ENGADERINS A ATTRIBUTE. LE MEILLEUR WITCH!) DES CANADIENS DURANT LA MUSE EN CEUVRE DE LA DIMENSION HYTTENATIONALL DE LA STRATEGIE POUR LE NIGHE, LE RENFRIEDEMENT DU NORD CAMARIEN EST UNE PARTIE DITTATIANTI DESCRIPTIONS VISION A RENEGICER WOTRE PAYS. LANGUICCE CAUMGIE, MINIATER RES AFRARIES ÉTRABITÉRES

LE III MARS SIRE

MUNICIPAL PRINCE AND INTERPORT בישומיותים שביעליו כליתייכסיים LANDAGO DADOCHOSTADOS CALPA PIPERSON LAIC . ALLANDIE PHUMOASINGHAM AVESTORED BOLCIDS ademinatedurac markat carancorp PROPERTY DESCRIPTION NO DE HANDALE POTCLOC DEDUCTOSAPOR ALPERALI APPLATE DESCRIPTION PORTERS DEPOTE BELLEVILLE OF THE PROPERTY OF T CALL DIRECTION LANC - GALANTINGHOUS ያየርማጋልያለብ፣ካም ለየ**L5**ግሮማው ከፈርናውሩ ADEMPINE EARLY DONATE COMMITTED DEPORTUDISE DICTULANDITURE NAMED LONDATE BALEFOX DEDMENDALOR ACP CASEJ APPRAGRED ANTONYMENT LETINGSKIP LEZAMYNNIKWA ac. a Academy (100) add but fore authority consult D# 11, 2009

Our North, Our Future

Notre Nord, notre avenir







Canada's North is at the very heart of Canadian identity. Canada's future is intimately tied to the future of the North. The Government of Canada recognizes its responsibility to preserve and protect Canada's rich Northern heritage in the face of new challenges and opportunities. We are working in partnership with Northerners and demonstrating our commitment to the North both at home and abroad.

Canada's Northern Strategy sets out a clear action plan for the North that will leave a lasting legacy and enrich the lives of Canadians for generations to come. Le Nord est au cœur même de l'identité canadienne. L'avenir du pays est lié intimement à celui du Nord. Le gouvernement du Canada reconnaît sa responsabilité de préserver et de protéger le riche patrimoine canadien dans le Nord dans un contexte de nouveaux défis et de nouvelles possibilités. Il travaille en partenariat avec les résidants du Nord et il prouve son engagement envers le Nord au pays et à l'étranger.

La Stratégie pour le Nord du Canada énonce un plan d'action clair pour le Nord, un plan qui aura des bienfaits durables et qui enrichira la vie des Canadiens pour les générations futures. ■ baCP< PPP%C%D%L baCPCPσP<
a_a_Δ6dC PLP%L%L6 baCP<
a_a_Δ6dC PLP%L6 baCP<
a_a_b6dC PLP%L6 baCP<
backle baCP<
backle baCP

a_a_b6dC PLP%L6 baCP

AC\$*000

AC\$*0000

AC\$*000

AC\$*0000

AC\$*000

AC\$*000

AC\$*000

AC\$*000

AC\$*0

 Φα/γ/ρα
 Φυ/γ/ρα
 Φυ/γ/ρα
 Φυ/γ/ρα
 Φυ/γ
 Φυ







For more information

Visit:

www.northernstrategy.gc.ca

Or call:

1-800 O Canada

Pour obtenir plus d'information,

visitez le :

www.strategiedunord.gc.ca

ou composez le :

1 800 O Canada

■ 5PP140pc.

Cd569J:

www.northernstrategy.gc.ca

Þ°6€2∩3°σ°:

1-800 O Canada

Photo Credits

Cover: 2; INAC, 3; INAC

Page 1: 2; INAC, 3; INAC

Page 5: 1; Paul Vecsei – Northern lights Baker Creek River Yellowknife NWT, 2; Paul Vecsei – Canoeing Atlin Lake, B.C.,

3; James Ford (ArcticNet)

Page 9: 1; RADARSAT-2, Canadian Space Agency (CSA) and MacDonald, Dettwiler and Associates (MDA),

2; Keith Levesque (ArcticNet), 3; Paul Vecsei – Ice netters Great Slave Lake, NWT

Page 14: 1; Isabelle Dubois (ArcticNet), 2; Paul Vecsei – Proud kids with giant Iconnu on Yellowknife Bay, NWT,

3; Dominique St-Hillaire (ArcticNet), 4; Paul Vecsei – Lake cisco Yellowknife River, NWT

Page 19: 1; David Barber (ArcticNet), 2; Keith Levesque (ArcticNet), 3; Martin Fortier (ArcticNet), 4; Paul Vecsei – Picking berries Great Slave Lake, NWT

Page 23: NASA/Goddard Space Flight Center Scientific Visualization Studio

Page 24: 1; Keith Levesque (ArcticNet), 2; Ramon Terrado (ArcticNet), 3; Steve Vance (ArcticNet), 4; Gérald Darnis (ArcticNet)

Page 25: 1; Paul Vecsei – Pink salmon angling on Bella Coola, B.C., 2: Ed Struzik – Firth River

Page 26: 1; Marc Tawil (ArcticNet)

Page 27: 1; Isabelle Dubois (ArcticNet), 2; Isabelle Dubois (ArcticNet), 3; Ed Struzik

Page 30: 1; Martin Fortier (ArcticNet), 2; Ed Struzik, 3: Ed Struzik

Page 33: 1; Ed Struzik, 2; INAC, 3; Ed Struzik

Page 34: 2; INAC, 3; INAC

Page 36: 1: INAC, 2: INAC, 3: INAC

Page 39: 1; Paul Vecsei – Conjuror Bay Great Bear Lake NWT,

2; Ed Struzik, 3; INAC

Page 40: 2; Marc Tawil (ArcticNet), 3: Martin Fortier (ArcticNet)

Références photographiques

Page couverture: 2; AINC, 3; AINC

Page 1: 2; AINC, 3; AINC

Page 5 : 1; Paul Vecsei – Aurores boréales, Baker Creek Yellowknife (T.N.–0), 2; Paul Vecsei – Canotage sur le lac Atlin (C. B.), 3; James Ford (ArcticNet)

Page 9:1; RADARSAT-2, Agence spatiale canadienne (ASC) et MacDonald, Dettwiler and Associates (MDA), 2; Keith Levesque (ArcticNet), 3; Paul Vecsei – Pêcheurs

au filet sur glace, Grand lac des Esclaves (T.N.-0)

Page 14: 1; Isabelle Dubois (ArcticNet), 2; Paul Vecsei – Enfants fiers tenant un inconnu géant, baie de Yellowknife (T.N.-O.), 3; Dominique St-Hillaire (ArcticNet), 4; Paul Vecsei – Ciscos de lac, rivière Yellowknife (T.N.-O.)

Page 19: 1; David Barber (ArcticNet), 2; Keith Levesque (ArcticNet), 3; Martin Fortier (ArcticNet), 4; Paul Vecsei – Cueillette de baies, Grand lac des Esclaves (T.N.–O)

Page 23: NASA/Goddard Space Flight Center Scientific Visualization Studio

Page 24 : 1; Keith Levesque (ArcticNet), 2; Ramon Terrado (ArcticNet), 3; Steve Vance (ArcticNet), 4; Gérald Darnis (ArcticNet)

Page 25 : 1; Paul Vecsei – Pêche récréative au saumon rose, Bella Coola (C. B.), 2; Ed Struzik – Rivière Firth

Page 26: 1; Marc Tawil (ArcticNet)

Page 27 : 1; Isabelle Dubois (ArcticNet), 2; Isabelle Dubois (ArcticNet), 3; Ed Struzik

Page 30 : 1; Martin Fortier (ArcticNet), 2; Ed Struzik, 3; Ed Struzik

Page 33: 1; Ed Struzik, 2; AINC, 3; Ed Struzik

Page 34: 2; AINC, 3; AINC

Page 36: 1; AINC, 2; AINC, 3; AINC

Page 39 : 1; Paul Vecsei – Baie Conjuror, Grand lac de l'Ours

(T.N.-O.), 2; Ed Struzik, 3; AINC

Page 40: 2; Marc Tawil (ArcticNet), 3: Martin Fortier (ArcticNet)

こくらう しっしんしん

56°L: 2; Δραλλοβοδς, 3; Δραλλοβοδς

LbACsb 1: 2; Docnadbbbdc, 3; Docnadbbbdc

3; CJob 544 HACDS (DPD56C6)) DP/0466)(C), 4; <6 864 - da'd C/56 5048 db, Das/466

L^bΛC⁶ 19: 1; CΔΔ^c <D> (DΡD⁶C⁶DΓ^b DP/σ√\$hΠΛ˙^c), 2; Ρ˙^c ⊂% (DΡD⁶C⁶DΓ^b DP/σ√\$hΠΛ˙^c),

3; LINº 9404 (DPDIOCIDE)P/046000),

LENCES 24: 1; PC CQB (DPDSBCGDTB)P/OdSbnPC),

2; 51° 757 (PPP%C%7F 7P7F45h)^6), 3: 70° 6° (PPP%C%7F 7P7F45h)^6).

4; 2025 CD501 (DPD56C56) DP20056NPC)

L^bAC⁶ 25: 1; < ^c ^c ^bY - \(\dagger b \) \(\dagger b

L6AC96 26: 1; L6 C&C (DPD96C9DT6 DP/JJ616C)

L⁶ΛC⁶ 30: 1; L⁶Λ⁶ 9⊲Λ⊲ (ÞΡÞ⁶C⁶DT⁶ ϽΡϟσϤ⁶δΛΛ⁶), 2; ΔϤ⁶ ἀ⁶2λ⁶ , 3; ΔϤ⁶ ἀ⁶2λ⁶

L^bΛC^{cb} 33: 1; ΔΔ^c λ^c?λ^b , 2; ΔΔστλλ^cb^bd^c, 3; ΔΔ^c λ^c?λ^b

LbΛC5b 34: 2; Δρcn2)5bbdc, 3; Δρcn2)5bbdc

L^bΛC⁶ν 36: 1; Δραλος 2; Δραλος 2; Δραλος 3: Δραλος

| LbAC% 40: 2; Lb C&(\DPD%C%DF6 DPY&4%DA(s), | 3: L5A6 \DA(\DPD%C%DF6 DPY&4%DA(s))

